

## FELHÍVÁS

**Tisztelt csepeli polgárok!**

A kormány döntése alapján **2013. november 1-től** – a téli közfoglalkoztatás keretében – **477 új munkahely jön létre Csepelen.**

Kérem, éljenek a lehetőséggel és jelentkezzenek a programra azok, akiknek nincs munkalehetőségük. Célunk, hogy segély helyett munkát biztosítsunk.

Tisztelettel:

Németh Szilárd  
Csepel polgármestere,  
országgyűlési képviselő

CSEPEL **ÚJ** UTAKON



**Elmúlt 3 év:  
mi történt  
a kerületben?**

*4. oldal*



**Strand:  
sátrat kap az  
úszómedence**

*16. oldal*



**Tisztasági  
csomagok  
kicsiknek**

*17. oldal*



**Csepeli  
bravúr  
a vetélkedőn**

*18. oldal*



**Röplabdától  
a Balaton-  
átúszásig**

*26. oldal*

# Igen az új nyugdíjasházra, fejlesztik a közvilágítást

Bár egy nappal lekésték a csepeli honatyák az Idősek Világnapját, a képviselők döntése felért egy igazán őszinte köszöntéssel: megszavazták ugyanis a csepeli Kossuth Lajos utcai egykori MDF székház nyugdíjasházzá alakítását. A határozat alapján, amit csak az MSZP képviselői nem támogattak, négy millió forintból kezdik el a szolgáltatóház felújítását, melyet eredetileg, a nyolcvanas években eleve nyugdíjsháznak terveztek meg.

A képviselő-testület több más fejlesztésről is döntött. Így támogatták a Huzal utca 14. szám – Mázoló utca kereszteződés közvilágításának fejlesztését, amire Borbély Lénárd alpolgármester lakossági kérésre, az ott élők biztonságérzetének javítása érdekében tett javaslatot. Megszavazták a Cirmos sétány 6-18. számú társasház felújítási munkálatainak támogatását is, melyet az MSZP kivételével szintén minden frakció támogatott. A társasház még 2008-ban nyert el vissza nem térítendő támogatást a teljes lakóépület energetikai korszerűsítésére, de a munkálatok megakadtak, és a felújítás hamarosan kilátástalanná vált. 2010-ben az új önkormányzati vezetés megígérte a segítséget a beruházás újraindítására, amit a számos akadály ellenére úgy tűnik sikerrel tudnak befejezni.

A kerület ingatlangazdálkodásának keretében az Akácfa utca 20. szám alatt óvodaként mű-

ködő épületet, melyet hosszú távra bérelt ki a Montessori Alapítvány, a bérlő most megvásárolhatja. Az épületet csak óvodaként üzemeltethetik tovább. Értékesíti az önkormányzat a Kossuth Lajos utca 22., a Széchenyi utca 89-91. szám alatti ingatlanokat valamint a Mély utcai parkoló területét is. Az első két ingatlanon SPAR áruház üzemel, így a döntés értelmében nem bérlő, hanem tulajdonos lesz a cég. A bevételt az önkormányzat az aktív használatban álló ingatlanok fejlesztésére valamint újak vásárlására tudja majd fordítani.

## Díjak, díjazottak

Október 23-án, nemzeti ünnepünkön díszpolgári címek, valamint Csepel Örökség díjak átadására kerül sor az önkormányzati ünnepségen. A díjazottokról szóló javaslatról is most döntött a testület. Ennek értelmében **Csepel Díszpolgára** kitüntetést adományoz az önkormányzat **Sastin Marianna** világbajnok birkózónak és edzőjének, **Wöller Ákosnak**, valamint **dr. Fazekas Lászlóné** pedagógusnak, a Kölcsey Ferenc Általános Iskola korábbi igazgatójának. A **Csepel Örökség** díjat **Bálinth Lehel** népművelő, **Csiki Gyula** vendéglátós, **Halász Mária** operaénekes, **Illyés Gábor** tanító, **Jenei János** testnevelő tanár, **Málik Irén** textilművész, **Péntek János** kar-nagy, **Tóthné Baditz Apollónia** könyvtáros, valamint a **Weiss Manfréd Szakközépiskola, Szakiskola és Kollégium**, illetve a **Zöldalma Egyesület** vehetik át.



## Meghívó

**Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata tisztelettel meghívja Önt az 1956-os forradalom és szabadságharc emléke előtt tisztelgő rendezvényeire.**

**A 2013. október 23-án tartandó megemlékezések helyszínei és időpontjai:**

### 10.30 órákor

Koszorúzás a Szent Imre téri 1956-os emlékműnél

(Budapest, XXI. kerület, Szent Imre tér)

### 12.30 órákor

Emlékműsor az 1956-os forradalom és szabadságharc hőseinek, áldozatainak tiszteletére.

Megemlékező beszédet mond Wittner Mária országgyűlési képviselő, Csepel díszpolgára, 1956 hőse.

Csepel Díszpolgára, Csepel Örökség díjak ünnepélyes átadása

(Weiss Manfréd Szakközépiskola, Szakiskola és Kollégium, Budapest XXI. kerület, Tanműhely köz 7.)

### 17 órákor

Kormorán koncert

Karácsony Sándor utca (Sétáló utca)

Tisztelettel,

Németh Szilárd  
Csepel polgármestere



## MEGHÍVÓ

**Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata, a THT szaklap és a Társasházak és Társasházkezelők Országos Egyesülete**

### TÁRSASHÁZI SZAKMAI FÓRUMOT

rendez, melyre szeretettel meghívja a kerületben dolgozó közös képviselőket, intézőbizottsági elnököket, lakásszövetkezeti elnököket

**Helyszín:** Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata, nagytanácsterem

**Időpont:** 2013. október 24-e, 10.00–13.30

Köszöntőt mond **Németh Szilárd**, Csepel polgármestere

Az előadások mellett lesz ingyenes jogi tanácsadás is.

(A részletes programot a [www.csepel.hu](http://www.csepel.hu) oldalon találják.)

A rendezvény végén Csepel önkormányzata minden résztvevőnek átadja a *Társasházban él?*

*Önnel is megtörténhet!* című jogi szaktanácsadó kézikönyv 2. kötetét, és a *THT Energiahatékonysági díjjal elismert épületek – TOP 100* című kiadványt.

A rendezvényen a részvétel ingyenes, de előzetes regisztrációhoz kötött.

Kérjük, **részvételi szándékát 2013. október 22-éig** jelezze

a [tht@tht.hu](mailto:tht@tht.hu) e-mail címen vagy a 06-20/942-2030-as telefonszámon.



fotó: Szria

**Csepelen 477 közmunkást vesznek fel a téli közfoglalkoztatási program keretében, amely november 1-jétől 2014. április 30-áig tart. A közfoglalkoztatási programban országosan 200 ezer munkavállalót alkalmaznak, s közülük mintegy 100 ezer dolgozót küldenek el különféle képzésekre. Csepelen az az elvárás, hogy a közmunkások legalább 80 százaléka részt vegyen képzésen.**

A kormány a szociális segélyezés átalakításának részeként bevezette a közfoglalkoztatás új rendszerét, amelynek célja, hogy a segély helyett munkalehetőséget adjon azoknak az embereknek, akiknek nincs egyéb munka-

## Közel ötszáz új munkahely

lehetősége. A program része a jelentkezők képzése: így kívánják javítani a közfoglalkoztatottak munkaerőpiacon történő elhelyezkedési esélyét. A téli közfoglalkoztatást kiegészítő képzési program öt pillérré épül, ennek megfelelően ötféle tanfolyamot indítanak. Az első az alapkompenciákat biztosító képzés, a második az alapfokú iskolai végzettség (7-8. osztály) megszerzésére irányuló képzés, a harmadik OKJ-s képzés, a negyedik akkreditációs tanúsítvánnyal rendelkező képzés, az ötödik hatósági jellegű képzés. A képzéseket december 1-je és 2014. március 31-e között tartják meg, az egyes tanfolyamok óraszám maximum 300-400 lehet.

Országosan 497 ezer regisztrált álláskereső tartanak nyilván, közülük 100 ezer ember képzése lehetséges. A képzést az Európai Unió támogatja.

### Csepeli számok

Werner Péter, a Csepeli Városgazda Zrt. vezérigazgatója elmondta, hogy Csepelen összesen csaknem 480 közmunkásnak tudnak munkát adni, ebből 360 ember az, akiket a Csepeli Városgazda alkalmaz a most meghirdetett program keretében. A többiek a kerület különféle intézményeinél, például az önkormányzatnál végeznek munkát.

A téli közfoglalkoztatási programra való jelentkezés feltételei között szerepel, hogy az illető csepeli lakos és regisztrált munkanélküli legyen. Elvárás, hogy a programban részt vevők maguk szorgalmazzák a képzésben való részvételt. Csepelen az a cél, hogy a közmunkások legalább 80 százaléka beiratkozzék egy számára megfelelő tanfolyamra. A képzéseket

nem Csepelen tartják, hanem a főváros egy másik kerületében. Az oktatás naponta 4 óra elfoglaltságot jelent. Aki igazolatlanul távol marad, kizárják a programból. A képzés időtartama alatt a közmunkások havonta bruttó 56 625 forintot kapnak.

A programra jelentkezők a **csepeli munkaügyi kirendeltséget (Mansfeld Péter u. 1.)**, illetve a **Csepeli Városgazda irodáját (Katona József u. 62–64.)** kereshetik fel. A közmunkásoknak alapvetően segédmunkákat ajánlanak fel, főként közterületen dolgozhatnak. Ősszel parkgondozást, télen hóeltakarítást, síkosságmentesítést végezhetnek. Kisebbszámban betanított munkákra van lehetőség, néhány esetben pedig irodai munkára is vesznek fel jelentkezőket.

A közmunkások napi 6 órát dolgoznak. A szakképzetlenek munkabére havonta 56 625, míg a szakképzetteké 72 600 forint.

Cs A.

### Tisztelt csepeliek!

A kerületben rendszeresített **polgári védelmi szirénák működőképességét időszakonként ellenőrizni kell.** A szirénák „morgatását” **2013. október 25-én**, délelőtti időpontban tervezzük, pár perces időtartamra. A tisztelt lakosságnak tenni valója nincs, az okozott esetleges kellemetlenség miatt türelmüket és megértésüket kérem!

Dr. Szeles Gábor jegyző



fotó: Szria

## Újra dolgozhatnak

Tizenhét megváltozott munkaképességű dolgozó folytathatja október elsejétől a Petőfi Sándor utcai felújított foglalkoztatásban munkáját, amit a közelmúltban hivatalosan is átadtak a munkavállalóknak. A munkahely kialakítása 5,5 millió forintba került az önkormányzatnak, mely felkarolta az érintett, fogyatékkal élő személyek foglalkoztatását. Előző munkaviszonyuk az Összefogás Kft.-nél – a cég felszámolása miatt – idén tavasszal szűnt meg, azóta létbizonytalanságban éltek. Mivel legtöbbször csepeli lakos, a közlekedés számukra nehézkes, ezért nem elhanyagolható szem-

pont, hogy önkormányzati támogatással helyben tudtak munkát találni. Jelenleg az üzemben napi négyórás, könnyű fizikai ülőmunkában fültisztítót készítenek.

Ábel Attila alpolgármester munka közben üdvözölte a dolgozókat, majd beszédét követően jelképesen felavatta a foglalkoztatót, és átadta az önkormányzat ajándékát.

Az épület üzemeltetését, a felújítási munkálatokat Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt. végzi. A cég képviseletében Werner Péter vezérigazgató köszön-

tötte új kollégáit, akik mostantól társaságuk alkalmazásában állnak. Egészségi állapotukból fakadóan állandó felügyelettel, jelenleg két fő irányításával képesek munkájukat ellátni. A bedolgozó csoport létszáma a későbbiekben bővíthető, akár két műszakos munkarend bevezetésével.

A megváltozott munkaképességű dolgozók az önkormányzati tulajdonú telephelyen vállalkozók által beszállított termékeket készítenek: ez lehet különböző higiéniai áruk csomagolása vagy kisméretű játékok összerakása. Induláskor az Európa Partner Kft. megbízásából csomagolják a fültisztítókat.

asz

# Elmúlt három év: mi történt a kerületben?

Eppen három esztendő telt el a 2010 őszen tartott önkormányzati választások óta. A következőkben az elmúlt időszakról olvashatják Csepel polgármesterének, Németh Szilárdnak az összefoglalóját, az ellenzéki frakciók kritikáit, valamint Borbély Lénárd alpolgármester választát.

Csepel új utakon

## A jövőbeni fejlesztések meghatározása a cél

**A rendszerváltást követően megcélzott nagyberuházások folyamatban vannak vagy lezárultak az elmúlt három évben. Most már a kerület jövőjét meghatározó, a csepeliek boldogulását elősegítő új fejlesztések előkészítése és elindítása a cél – állítja Németh Szilárd polgármester, aki szerint fontos, hogy ezek irányában egyetértsenek az emberek, és a csepeli pártok is.**

*Polgármester úr, az elmúlt három évben többször is hangsúlyozták, hogy évtizedes ígéretekkel valósítanak meg. Ezek közül voltak állami, fővárosi és uniós finanszírozású nagyberuházások valamint csepeliek is. Miket emelne ki közülük?*

Nem sorolom a legfontosabbak közé, de tapasztalatban az első nagy lépés a gerincút első ütemének megépítése volt. A fővárosi beruházásban jelentős csepeli segítség kellett. Problémát jelentettek a tervezési és előkészítési hiányosságok, finanszírozási gondok. Meg kellett küzdenünk a kivitelezőkkel, akik először tapasztalták, hogy a kerület vezetése kiáll a csepeliek mellett, és ez nem tetszett nekik. Azóta minden itt dolgozó kivitelező tudja, hogy nem vehetik félvállról a lakossági panaszokat.

Erős lobbik kellett a csatornázás megindításáért is. Itt nem az előkészítetlenség volt a legnagyobb baj – pedig küszködünk vele eleget –, hanem a politikai akadályok. Az MSZP egészen Brüsszelig elfutott, hogy megakadályozza Csepel csatornázását. Ezt személyesen is zokon vettem, mert szerintem ez már nem a választók képviselője.

Az uniós forrásból segített két nagy bicikliútról kevés szó esik, de mérföldkőnek tartom a megépítésüket. Szégyenletes volt, hogy a kéreplőjairól híres Csepelről nem lehetett biztonságosan átkerülni a belső kerületekbe. Ma ezeken az utakon olyan nagy a forgalom, ami számunkra is meglepetés.

Igyekszünk a fejlesztéseket úgy elosztani, hogy Csepel minden polgárának haszna legyen belőlük. Az új utak építését és a csator-

názást jellemzően a családi házas övezetekben várták-várják nagyon, a városrehabilitációs beruházásokat a panelházakban, lakótelepeken élők, míg a közterületek rendbetételét mindenki. 2010-ben a Szent Imre tér kivételével még Csepelen voltak a legelhanyagoltabbak a terek és közparkok egész Budapesten. Felújítottuk a Petőfi teret, a Daru-dombot, rendbe tettük a Tamariska-dombot, a Radnóti környékét, a Kis-Duna-parti sétányt – amit ezekben a hónapokban is tovább fejlesztünk –, erdei tornapályát alakítottunk ki a személerakóvá züllesztett Akácfa úti Kiserdőben. Több más park rendbetétele is folyamatban van, de az elődeink által felújított Szent Imre teret sem hanyagoljuk el. Vannak hiányosságok, de ma mindenhol kevesebb a szemét, és ápoltabb a környezet, mint 2010 előtt. És ezt úgy értük el, hogy a korábbinál sokszorta több csepeli embernek adunk munkalehetőséget, amire különösen büszke vagyok.

A városrehabilitációs beruházásokat külön kell emelnem, hiszen ebben is megmutatkozott, hogy Borbély Lénárd alpolgármesterrel, országgyűlési képviselőtársammal milyen hatékonyan tudunk lobbizni. Több milliárd forintot sikerült szereznünk fejlesztésekre. A városrehabilitáción belül eddig Csepel legelhanyagoltabb lakótelepi részeit fejlesztettük. Ezt a munkát folytatni kell, több lakótelep van, ami még nem került sorra.

*Egy önkormányzatnak szolgáltatónia is kell. Mi történt ezen a téren?*

A rendszerváltás óta eltelt húsz év alatt az államigazgatási és az oktatási rendszerünk versenyképtelenné és tarthatatlanná vált. A 2013-as nagy átalakulás persze sok problémával, konfliktussal járt, de az említett okok miatt nem lehetett tovább halogatni.

Az orvosok, tanárok bérrendezése ezzel egy időben megkezdődött, de például a járási központ, az okmányiroda ideiglenesen méltatlanul kicsi helyszínre költözött. 2014-re már ismét színvonalas körülmények között folytatódhat ez a munka a Csepel Plazában. Terveink szerint az önkormányzat melletti, egykori MSZMP-



fotó: Halász Vilmos

székház felújításra kerülő épületében kapnak majd végül munkájukhoz méltó elhelyezést.

Az önkormányzati szolgáltatások között is voltak nagy előrelépések. Bevezettük a méhnyakrák elleni védőoltást a csepeli lányok között, külön figyelünk az újszülöttekre és idősekre, segítséget kapnak az ikerszülő édesanyák. Új, fontos gyógyító és életmentő eszközöket kaptak a csepeli orvosok, először lesz a kerületben éjjel-nappali felnőtt és gyermekorvosi ügyelet, több iskola mosdóit, a Jedlik tornatermet felújítottuk, több pénzt biztosítottunk az oktatás színvonalának emelésére, a bölcsődés és óvodás gyerekek tisztasági csomagjára, új óvodai férőhelyekre és egy új csepeli nyugdíjasközpont kialakítására.

Elődeink mindössze 19 szociális lakást pályáztattak meg négy év alatt, jól tudjuk, miért. Mi nem a haveroknak utaltuk ki ezeket: három év alatt 85 szociális lakást pályáztattunk meg, de jutottak bérlakások a csepeli rendőröknek is, hogy minél többen maradjanak a kerületben. Komoly erőfeszítéseket tettünk a BKV szolgáltatásainak javításáért, ma sűrűbbek a járatok. Több rendőr szolgál, közel négyszer annyi a közterület-felügyelő, és közel tízszer annyian fognak novembertől a kerület közterületeinek rendbetételén dolgozni, mint 2010 októbere előtt.

És mindezt mi kétmilliárd forinttal kevesebb pénzből oldjuk meg évente, mint az elődeink.

*Csepel új utakon: nem először találkozhatunk ezzel a szlogennel. Mit is jelent?*

A rendszerváltás után megcélzott nagyberuházások folyamatban vannak vagy lezárultak, már nem kell vitázni róluk. Mindenki látja, hogy a közterületeken, a hivatali, oktatási, orvosi intézményeinkben megkezdett fejlesztéseink azt a célt szolgálják, hogy jó legyen Csepelen élni. Jó érzés legylen kimenni az utcákra, terekre vagy éppen a megújult Kiserdőbe, Tamariska-dombra, Daru-dombra, Kis-Duna-partra.

## Tenk András (LMP) Zöldfejlesztések és ellenzéki részeredmények

Az elmúlt három év jelentős változásokat hozott Csepel életében több szempontból is.

A 2010-ben ígéretesen induló együttműködés lendülete némileg kifulladt napjainkra. Helyi médiafelületek szüntek meg, korlátozódtak a közéleti párbeszédre alkalmas fórumok, és napjainkra már a képviselő-testületi üléseken sincs lehetőség az úgynevezett „Egyebek” napirendi pontra sem, amelynek során az ellenzéki képviselők közvetlenül és részben kötetlenül fogalmazhatták meg a kerület polgárait nagyban érintő kérdéseiket, javaslatukat. Új utcáink lettek (persze csak nevükben), több – sokak szerint felesleges – köztéri alkotás, szobor megjelent például az amúgy is túlszűfolt Szent Imre téren. Intézmények szüntek meg és rendeződtek át a racionalizálás jegyében. Grandiózus tervek, részsikerek és komolyabb fejlesztések tarkítják az elmúlt három év csepeli történéseit. Az ellenzék kritikái és javaslatai nehezen jutottak el a kormánypárti többséghez, de nem lehet teljesen sikertelennek nevezni azokat a próbálkozásokat, amelyeket az LMP képviselőjeként megfogalmaztam.



Javaslatomra beindult a házi komposztálási program. Idén elkezdődött a házhoz érkező szelektív gyűjtés is, amit szintén az LMP javasolt még 2010-ben. De a közterületen lévő szelektív hulladékgyűjtő szigetek környékén tapasztalható elképesztő állapotok felszámolása még várat magára. A „kukázást” büntethetővé tették, amivel a közterületi szemetelés ugyan nem csökkent, de legalább sikerült a legszegényebb embereket kriminalizálni. A természetvédelem területén is mozgalmasnak mondható az elmúlt időszak. A Tamariska-domb védettségének megszüntetésére irányuló kísérletek után végül kompromisszumos megoldásként a Vidékfejlesztési Minisztérium minisztere országos jelentőségűvé nyilvánította a domb területét a helyi civilek és az LMP képviselőjének nyomására. A terület megerősített jogi védettsége mellett a fizikai védelem is biztosítva lett 2012 óta egy körbekerítés révén. A természetvédelmi gondozást a Duna-Ipoly Nemzeti Park felügyelete mellett végzi a Csepeli Városgazda Zrt. Infrastrukturális szempontból ki kell emelni a kerület csatornázását. Több évtizedes elmaradást sikerült törleszteni azzal, hogy Csepel beépített része szinte teljes körűen csatornázott lett, de a csapadékvíz elvezetése nem oldódott meg. Királyerdőben egyre gyakrabban megáll a víz a nagyobb esőzések után a városrész mélyebb részein. Erre jó megoldás lenne a betemetett esővízgyűjtő árkok újbóli kiásása.

Most a kerület jövőjét meghatározó, a csepeliek boldogulását elősegítő új fejlesztések előkészítése és elindítása a célunk. Az első Csepeli Konzultáció már erről szólt. Az ott meghatározott útpítések, velük a csapadékvíz-elvezetés kiépítése már megkezdődött, várhatóan még évekig folytatódni fog. Ha minden jól megy, a sátortető uszoda is hamarosan elkészül.

De látható az is, hogy hiába sikerült növelni a rendőrök és közterület-felügyelők számát, telepítünk kamerás rendszámfelismerőket Csepel köré, szervezzük újra a térfelügyelő

rendszer. Hiába több a bűnözők azonnali elfogásáról szóló hír, és szerepel jó helyen Csepel a bűnügyi térképeken, ha a közbiztonság-érzet még mindig rossz. Nagyjából érezzük a lakosság jövőre vonatkozó elvárásait, de szeretnénk ismét felhatalmazást kapni arra, hogy ezekre az új utakra is ráléphessünk. Fontos, hogy a jövőbeni fejlesztésekben egyetértsenek a csepeli emberek és a pártok is. Ezért a konzultáció, amit a demokratikus csepeli ellenzék is támogatott, hamarosan folytatódni fog, hogy együtt, közösen határozzuk meg új céljainkat.

– cs –

Ezek közül kiemelhető a panelházak megújítása és a főváros, valamint az EU által finanszírozott csatornaberuházás.

De nem hagyhatjuk szó nélkül azokat a tényeket, amik a lakosság mindennapjait befolyásolják. A legfontosabbak a közbiztonság, a lakossággal való kommunikáció és a környezetünk tisztasága. Ezen a területen nem változott szinte semmi, sőt néhol visszafejlődés tapasztalható. A lakosság tájékoztatása elégtelen, kivéve, ha látványos rendezvényekről van szó (egy szobor átadása stb.). Mindennapos információhoz a kerület lakói nem jutnak hozzá, például ami az önkormányzat munkájáról, a képviselők tevékenységéről szól. Az internet nem mindenki számára elérhető.



Sajnos, Csepelt továbbra sem lehetett elmozdítani a versenyképtelen fővárosi kerületek sorából. Napjainkban is az egyik legalacsonyabb presztízsű kerület a miénk. Bár a városkép sokat változott és eltűnően van a Csepel szóhoz kötődő negatív előítélet, az elmúlt évtizedekből örökölt környezetvédelmi, infrastrukturális és szociális problémákat nem sikerült teljesen felszámolni.

...

## Pákozdi József (Jobbik) Kifogásolható a közbiztonság és a kommunikáció

Csepelen az utóbbi három évben történt néhány figyelemre méltó beruházás.

A közbiztonság még inkább megromlott a kerületbe költözött „rejtett erőforrások” miatt. Ez komoly gondot okoz, amit nap mint nap saját bőrünkön tapasztalhatunk. A bűnügyekről történő tájékoztatás szintén elégtelen! Az új trükkös bűnözési formákról nem értesülnek az itt lakók, így nem is tudnak felkészülni a rájuk leselkedő veszélyekre. Ez főleg az idősebb generációt érinti. Az Ady lakótelepen a legrosszabb a helyzet, itt is több rendőr jelenlétére lenne szükség.

Az egészségügy átszervezése helyi szinten nem váltotta be a hozzáfűzött reményeket, ezért e rendelkezések felülvizsgálatára lenne szükség. Ebből nem szabad presztízskérdést csinálni! Ez a kerületiek egyik fontos érdeke! Komoly problémát látok a közétkeztetés területén is, amivel a jelenlegi vezetésnek komolyabban kellene foglalkoznia.

A Jobbik is részt vesz az önkormányzat munkájában, ezért saját tevékenységéről is ejtenék néhány szót. Az ellenzéki pártok közül a Jobbik nyújtotta be a legtöbb előterjesztést, illetve módosító javaslatot az elmúlt három évben. Sikerenek könyvelem el, hogy több módosító javaslatomat és előterjesztésemet elfogadták. Az egyik: az ingyenesen átruházott közművagyon átadásának a kivizsgálása, amiért a Jobbik feljelentést tett az ügyészségen. Itt az elszámoltatás komolytalanságát mutatja az a tény, hogy a vizsgálathoz szükséges dokumentumokat az önkormányzat két év alatt sem volt képes a megbízott ügyvédi irodának a rendelkezésére bocsátani. A másik: javaslatomra a rendszeres szociális támogatás feltétele a lakókörnyezet tisztán tartása. Az utóbbi rendeletnek a betartatása egy külön cikket érdemelne. A harmadik: nem váltott ki nagy tetszést néhány közös képviselő körében a társasházak szigorúbb ellenőrzése, amelyet az „Ott, ahol az önkormányzat is tulajdonnal rendelkezik” című előterjesztésem tartalmazott.

Munkámmal eddig is a kerület és a lakók érdekeit szolgáltam, amiben nem mindig volt partner az önkormányzat vezetése, ennek ellenére sikerült jó irányba terelni Csepel sorsát.

...

## Dobák István (MSZP) A csepeli kétharmad három év alatt megbukott

A Fidesz a munkanélküliség helyett Csepelen a mindennapok biztonságát számolta fel: az utcák átnevezése és átfestése nem takarja el a kerületben uralkodó egyre növekvő szegénységet. De mit is csináltak az elmúlt három évben Csepelen? Például új zászlót és címet. Egy méregdrága ünnepsorozat és ünnepnapot találtak ki, hogy a történelmet meghamisítva Csepel 1717-es újratelepítését öt évvel előre hazudják. A millicentenáriumi lobogót lehúzták, az 1945 előtti revíziós emlékművet felhúzták, de ezt kevésnek tartva: mögötte már ott virít a Nagy-Magyarország virágágyás.

Az önkormányzat demokratikus rendjét felszámolták. Az intézményeket összevonták, a szakembereket kirúgták, helyükre családtagjaikat, barátait ültették. A fülkefordalmi dűlást a helyi média, a régi Rákóczi iskola, a két művelődési központ, a galéria, a helytörténeti múzeum sem úszta meg. Há-

borút vívnak az önállóságukat és értékeiket még őrző, fontos közfunkciót betöltő intézmények (Csepel SC, Csepeli Munkásotthon) ellen. A testületi üléseket ad hoc hívják össze, felkészülési időt az ellenzéknek nem adnak. A rossz és átgondolatlan döntések nem segítik az egyre nehezebb körülmények között élő csepeli időseket és családokat.



Rendszerek az erkölcsileg tisztességtelen, jogilag pedig megalapozatlan lejárato akcióik is, melyek a hivatali időt és közpénzt nem kímélve a korábbi vezetés egyes tagjai ellen indítottak. AZ MSZP-s képviselőket törvénytelenül kizárták az ellenőrzést végző bizottságokból. A Városgazda Zrt. ellenőrzését ezzel gyakorlatilag megszüntették, majd megindították az önkormányzati vagyon felélését.

Útburkolat-fejlesztésbe kezdtek, helyesen. Ám a kivitelezést a hozzáértés hiánya és a magánérdekek előtérbe helyezése kíséri: a csapadékvíz-elvezetők nélkül épülő utak mentén esős időben előnti Csepelt a víz. A kerület központjának fejlesztésére elnyert több mint egymilliárd forintos uniós forrás negyven százalékát a Szent Imre térre készülnék elszórni ahelyett, hogy a csepeli panelakások fűtésszámláinak mérséklését biztosító felújításokba kezdenének!

Az elkerülő út megépült, de a 2010 előtti eredmények tagadása közben elfelejtik, hogy amikor a gerincúttal vagy a csatornázással dicsekednek, valójában az MSZP által előkészített fejlesztésekre büszkék. A csepeliek nem felejtenek. A Fidesz 2010-es ígéretével ellentétben a munkanélküliség nő a kerületben, a csepeli vezetés mégsem működik együtt a helyi vállalkozókkal és civil szervezetekkel. Eközben üzletek zárnak be, csak nemzeti dohányboltok nyílnak. A kilátástalanság és a reménytelenség lett az úr. A választási ígéret (uszoda, felújított kórház stb.) elúsztak. A csepeli kétharmad három év alatt megbukott.

**MSZP csepeli  
frakció tagjai:**  
**Dobák István,**  
**Gergely István,**  
**Szenteczky János,**  
**Takács Krisztián**

## „A valós gondokról kellene beszélni”

**Csepel 16 évnyi pangás után az elmúlt években ugrásszerűen kezdett el fejlődni. Ezzel együtt, sőt éppen ezért hibák, javítani valók bőven akadnak – mondta el Borbély Lénárd alpolgármester. Szerinte az ellenzéki pártok kritikái nemegyszer elkerülik a valós problémákat. Pedig az ellenzék feladata lenne, hogy a hibákra rámutasson.**

*Szokás szerint az MSZP hozta a legkeményebb kritikát. Szerintük semmi nem történt az elmúlt években, csak utcákat neveztek át, új címer lett, de még a 300 éves évforduló is hamisítás volt. Nem beszélve arról, hogy boszorkányüldözés folyik, kirúgtak mindenkit, a helyükre meg rokonok ültek, és nincs demokrácia. Azt is kritizálják, hogy a városrehabilitáció a Szent Imre teret is érinti.*

Az utolsóval kezdem: a városrehabilitáció azért érinti a tereket, mert a pályázati kiírás szerint a házak melletti tereket is fejleszteni kell. Ha nem írtuk volna a pályázatba a tereket, nem nyerhettünk volna, és egy fillért sem kapnánk semmire. Márpedig a beruházás százszázalékos támogatású. Ezt egyébként az MSZP is tudja, és csak hangulatkeltésből kritizálják, amit felháborítónak tartok.

Az MSZP négyfős csepeli frakciója eddig három vádemelést gyűjtött össze hűtlen kezelés és sikkasztás bűncselekményeinek vádjával. Az elhíresült lakásmutyi miatt még jöhet egy negyedik vádemelés is. Aki Csepelen élt 2010 előtt, ezen nem lepődik meg. Az egyik korábbi frakciótag sikkasztása miatt 2009-ben kettős emberölés is történt. Nem csoda, hogy a korrupciógyanus szerződés felszámolásával, a pénzügyek rendbetételével kétfélmilliárd forintot takarítunk meg a 2010-es állapotokhoz képest évente. A megörökölt négymilliárd forintos hiányt ennek segítségével egymilliárdra szorítottuk le.

A demokráciában megszokott, hagyományosan ellenzéki szerepeket most is az ellenzéki pártok töltik be. Igaz, az előbbieket miatt nem a szocialista bandatagok. Nincs kőbe vésve, hogy Szenteczky Jánosnak és társainak kell a tótumfaktumnak lennie minden bizottságban. Rokonok hada valóban volt az önkormányzat környékén. De tudni kell, hogy a korábbi MSZP-s képviselők családtagjairól van szó, ezért meglep ez a felvetés. Aki valamely szak-

területen jól dolgozott, maradt, és ma is itt dolgozik. Még mi vagyunk a hibásak, hogy nem rúgtuk ki őket?

A Rákóczi Iskolát az MSZP záratta be 2008-ban. A kórházat az MSZP záratta be 2003-ban. Az uszodáról is az MSZP mondott le 2002-ben. Cinizmus rajtunk számon kérni, hogy három év alatt, egy világválság közepén még nem pótolunk be mindent, amit 16 év alatt ők zártak be vagy tettek tönkre.

Egy demokráciában kommunista vagy náci diktatúrákhoz kapcsolódó közterületek nem lehetnek. Az áldozatok miatt, a családjuk miatt. És amiatt sem, mert közterületeket azokról nevezünk el, akikre büszkék vagyunk. Voltak névváltoztatások, de mindenki ingyen, gyorsított eljárásban írathatta át az okmányait. Csepel újratelepítésének 300 éves jubileuma pedig egy történelmileg jól dokumentált 1712-es szerződésen alapult. A helytörténészek, más pártok nem kérdőjelezték meg, csak az MSZP.

*Az LMP és az MSZP is kritizálta a csapadékvíz-elvezetést. Az EU csak a szennyvízcsatorna építését támogatta, a csapadékvíz-elvezetés megoldatlan maradt. Az LMP kritikájában pozitívum a zöldfejlesztések felkarolása.*

A zivatarok utáni özönvíz legalább valós probléma. Az 54 kilométeres csatornázás után – melyet az MSZP Brüsszelben is megtámadott – az utakat jobb állapotban kellett átadni, mint amilyenek előtte voltak. Így történt. De ez nem útépités volt, ahogy arról tévesen Dobák István írt, az útépitések csak most kezdődtek. A helyreállított utak viszont nem szívják be úgy a vizet, mint évtizedekig elhanyagolt elődjeik. Ez a nagy zivataroknál, amikor többhetes szárazság után rengeteg eső hull le másfél óra alatt, súlyosbítja a gondokat.

A csapadékvíz-elvezetés hiányosságait gyorsított ütemben próbáljuk pótolni. De az egyik rendszeresen víz alá kerülő rész, a Sáska utca csapadékvíz-elvezetését például éppen az

MSZP nem támogatta! Arra hivatkoztak, hogy erre az utcára nyílik Németh Szilárd polgármester házána ajtaja. Az, hogy ő nem a veszélyeztetett szakaszon lakik, nem zavarta őket.

A többi hasonló útszakaszon az MSZP 16 éves vezetése idején, valamint az azt megelőző 45 évben a legtöbbször még tervek sem készültek a megoldásra. Tudni kell, hogy a tervezés és engedélyeztetés is éveket vesz igénybe, és akkor még nem beszéltünk arról, hogy sok-sok pénz kell a kivitelezésre. Mi tehát igyekszünk, hogy az útépitésekkel megoldódjanak a csapadékvíz-elvezetési problémák is. Úgy tűnik, hogy az MSZP az utcában lakók pártállását vizsgálja előbb, és aztán dönt, hogy mit támogat. Ez nekünk elfogadhatatlan és abszurd. Az LMP által említett vízgyűjtő árkok fontossága viszont tény, azon vagyunk, hogy minden ilyen árok ismét ellássa a feladatát. Az árkok tisztítása a háztulajdonosok kötelessége is.

Mivel az LMP nem ragadt le a kisstílusú politikai köztöködnél, és számos értelmes javaslatuk volt, ezek közül többet valóban támogattunk. Azt a kritikát viszont nem tudom komolyan venni, hogy mi nem akartuk a Tamariska-dombot megvédeni. Ez a Fidesz-KDNP frakciónak döntései alapján sikerült, és így épült egy gyönyörű díszkapu is a bejáráthoz.

*A Jobbik szerint romlott a közbiztonság és a közterületek tisztasága, de számos kritika mellett szintén megjegyzik, hogy együtt lehetett dolgozni a jelenlegi vezetéssel.*

Az elmúlt három évben jelentősen nőtt az itt dolgozó rendőrök és közterület-felügyelők száma. Több olyan közterület van, ahol állandó a jelenlét. Az itt szolgáló rendőröknek 25 önkormányzati lakást is biztosítunk, hogy ne csábíthassák őket máshová. Hamarosan kiépül egy rendszám-ellenőrző kamerarendszer, az első ilyen Magyarországon. Az összes be- és kivezető úton ellenőrzik majd a gépkocsikat, és kiszűrjük a lopott vagy szabálytalanul közlekedő járműveket. A térfigyelő kame-



fotó: Szria

rák megújult, megnövelt számban fognak működni.

Összességében nem romlott Csepelen a közbiztonság, sőt valamennyit még javult is. A megnövekedett rendőri jelenlétnek köszönhető, hogy sok bűncselekmény híre már az elkövetők elfogásával jelenik meg.

A soroksári gyilkosság után az ottani polgármester arról is beszélt, hogy 2010 előtt nem kívánt családokat költöztettek a külső kerületekbe. Ez sajnos igaz. Csepelre is számos, máshol nem kívánatos családot telepítettek, főként a IX. kerületből. Ez az ottani MSZP-SZDSZ-es vezetés irányításával, és a csepeli MSZP-s vezetés hallgatóságos beleegyezésével történhetett. Sikerült több erre vonatkozó adatot is kiderítenünk. Megdöbbentőek. Több száz emberről lehet szó Csepelen, ezokról Budapesten. Még nem fejeződött be az adatgyűjtés, de 2006–2010 között valóban növekedhetett emiatt Csepelen a bűncselekmények száma. Ha ez igaz, a korábbi MSZP-s vezetést súlyos felelősség terheli.

Csepel hosszú évekig volt Budapest mostoha-germeke, ahová a nagyberuházások nem jutottak el, ahová Demszky is csak négyévente dugta be az orrát. A helyi fejlesztésekben is mindig leghátul kullogtunk. Ezért kellett végignéznünk, ahogy Budafok, Pesterzsébet, Soroksár, Ferencváros sorban leghagy bennünket. Az elmúlt három évben mindez megfordult, és több tízmilliárd forintnyi fejlesztéseket tudtunk végigvinni. A közterületek megújulnak, megépült 54 kilométer csatorna, új utak épülnek, és a kicsiktől a szépkorúakig mindenki érezheti, hogy odafigyelünk rájuk. Én erre büszke vagyok, és ezt a munkát kívánom folytatni.



fotó: Szria

A városrehabilitációs beruházások során Csepel legelhanyagoltabb lakótelepei újultak meg



# JÓ ÚTON JÁRUNK!

„Ésszel, szívvel,  
tisztességgel!”

2010-ben az itt élők akaratából Csepel új utakon indult el. Kiépült a Csepeli Gerincút, sűrűbben jár a HÉV, visszaállítottuk a 71-es busz útvonalát és 2013-tól elindítjuk Csepel legnagyobb szabású útfelújítási programját is.

## ÚJ UTAK

Földutak helyett új utak épülnek Csepel korábban elhanyagolt részein. 40 ezer négyzetméter új aszfaltozott úttest és járda építése valósul meg. A megújulás során megoldjuk a csapadékvíz-elvezetés régi problémáját is.



## HÉV

Csepel Önkormányzatának közbenjárására hétköznap és hétvégén is gyakrabban járnak a HÉV szerelvények. Sűrítettük a járatokat és csúcsidőn kívül 20 percről 10 percre csökkent a várakozási idő a HÉV-megállóknál.



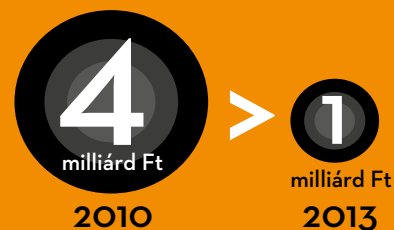
## CSEPEL BUSZA

Újra eredeti útvonalán közlekedik a 71-es busz, így ismét könnyen elérhető a Csepeli Piac, a templom, a bölcsőde és az orvosi rendelő. A fokozott biztonság érdekében új gyalogátkelőhely épült az orvosi rendelőnél.

## ! NEGYEDÉRE CSÖKKENTETTÜK A KERÜLET ADÓSSÁGÁT

Csepel Önkormányzata a 2010-ben megörökölt 4 milliárd forintos költségvetési hiányt 2013-ra 1 milliárd forintra csökkentette. Így a kerület adósságterhe negyedére csökkent.

## KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY:

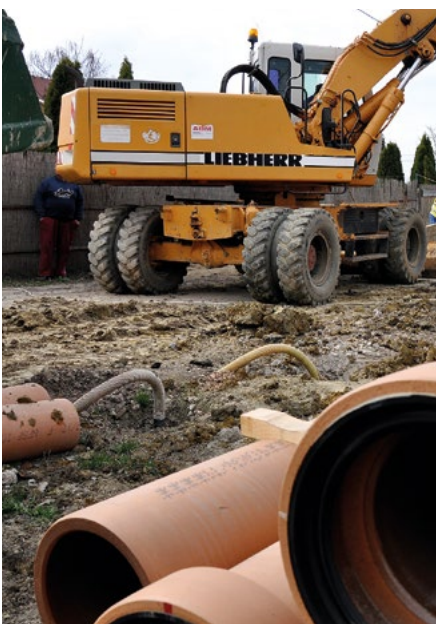






## CSATORNÁZÁS

2012 óta 54 kilométernyi vadonatúj szennyvízesatorna készült el Királyerdő és Háros területén, továbbá Kertváros, Szabótelep, Erdősor és Ófalu egyes részein. Közel 4000 család élhet tisztább, egészségesebb és korszerűbb környezetben. Ezáltal a kerület egészének talajvize és közös kincsünk, a Duna is tisztább lett.



## GERINCÚT

Nyugodtabb, csendesebb lett Csepel belvárosa. A megépült új gerincúton napi 14 ezer jármű halad át és kerüli el a belső lakóövezeteket, melyeket immár új zajvédő falak is óvnak.

## KERÉKPÁRÚT

Ma már akár biciklivel is eljuthatnak a kerületiek Budapest belvárosába. A 3,2 kilométeres Weiss Manfréd út menti kerékpárút 2012-ben készült el. Az új gerincút mellett is korszerű bicikliúton, biztonságban kerékpározhatnak a csepeliek.



## DÖNTÖTT AZ ÖNKORMÁNYZAT 2013-2015 között több ütemben, az alábbi utcák újulnak meg Csepelen:

### 1. ÜTEM 80% elkészült:

Somlyói utca, Mályva utca, Tigris utca, Repkény utca (Kököröcsin és Mályva utca közötti szakasza), Csipkerózsa utca, Hóvirág utca, Mecseki utca, Bakonyi út, Vértesi utca, Cserhádi utca (Aradi vértanúk útja és Szentmiklósi út közötti szakasza), Sás utca, Sáska utca

### 2. ÜTEM Kivitelezői

közbeszerzés folyamatban:

Pozsonyi utca, Olt utca (Badacsonyi – Szentmiklósi út között), Retyezáti út (Vezeték utca – Mária Királyné utca között), Aradi vértanúk útja (Vezeték utca – Cserhádi utca között), Aradi vértanúk útja (Szentmiklósi út – Magyarádi utca között), Szigetbecse u. hrsz. 206932 – burkolatfelújítás, Szigethalom u. hrsz. 206919 – burkolatfelújítás

### 3. ÜTEM Közbeszerzési

eljárásra kiírva: Nagykalapács utca burkolatfelújítás, Fülemlé utca (Mária királyné útja – Kondor utca között), Szajkó utca (Mária királyné útja – Kondor utca között), Párnás utca (Őz utca – Kondor utca között), Csókás utca (Mária királyné útja – Hollós utca között), Somlyói utca páratlan oldal járdaépítés

### 4. ÜTEM Közbeszerzési előkészítés alatt: Pálma utca

### 5. ÜTEM Az Önkormányzat a beruházást jóváhagyta:

Komáromi utca (József A. utca – Szebeni utca között), Szebeni utca (Kassai utca – Komáromi utca között), Virágos utca





# TISZTÁBB, RENDEZETTEBB UTCÁK ÉS TEREK

Ahogy otthonunkra vigyázunk, ugyanúgy kell óvnunk és tisztelnünk mindazt, ami közös. Csepel 2010 utáni új önkormányzata éppen ezért legelső intézkedései között döntött a kerületi közterületek rendjének megszilárdításáról. Mára Csepel tisztább és biztonságosabb kerületté vált.



## RENDEZETTEBB, TISZTÁBB UTCÁK, TEREK, PARKOK

A kerület közterületeiről évente 5300 köbméternyi szemét takarításáról és elszállításáról gondoskodnak a Csepeli Városgazda munkatársai. Több kerületi park megtisztítása mellett újból élvezhetjük a Daru-domb lehetőségeit is.



## ÁPOLT ZÖLDTERÜLETEK, GONDOZOTT NÖVÉNYZET

2,5 millió négyzetméter zöldterület folyamatos karbantartásával évi 1000 köbméter zöldhulladék keletkezik. A nyesedéket eróműi feldolgozásra értékesítjük és parkjaink virágágyásaiban újrahasznosítjuk.

## KIS-DUNA-PART

Tovább szépül a Kis-Duna-part. Új sétány várja a kirándulókat és a sportolókat a Duna-parton. 320 méter hosszan kiszélesítettük a sétányt, 16 padot újítottunk fel és sikeresen pályáztunk a sétányhoz illő hangulatos közvilágítás kiépítésére is.





### JOBB KÖZVILÁGÍTÁS

A helyben lakók kérésére 12 veszélyeztetett csepeli utcában és 6 lakótelepi gyalogos út mentén 64 új közvilágítási lámpa felszerelésével sötétedés után is biztonságosabbá tettük kerületünket.

### JAVULÓ KÖZBIZTONSÁG

A rendőrség kerületi jelenlétét erősíti a csepeli Közterület-felügyelet. Közel megnégyszereződött, 11-ről 41 főre nőtt a közterület-felügyelők száma, akik az utcákon éjjel-nappal járőrözve ügyelnek a csepeliek fokozott biztonságára. Csepel Önkormányzata 2011-ben önálló csepeli Közterület-felügyeleti Csoportot állított fel a közterületi rend javítása érdekében. A Kossuth Lajos utcai központban a lakossági bejelentéseket 0-24 órában fogadják.



### TÉRFIGYELŐ KAMERÁK

A rendőrök és a közterület-felügyelők jelenléte mellett a kerületszerte felszerelt 52 térfigyelő kamerát működőképessé tettük. A biztonsági rendszert tovább bővítjük, Csepel bevezető útjaira új rendszámfelismerő kamerát telepítünk az autólopások visszaszorítása érdekében.

## TOVÁBB KELL JAVÍTANUNK CSEPEL KÖZBIZTONSÁGÁT

Bár kerületünkben jelentősen csökkent a lopások, rablások, gépkocsifeltörések száma, korántsem lehetünk elégedettek. Tovább kell növelnünk a közterületeken a rendőri jelenléte és javítanunk kell a közterület-felügyelők munkáját is. Még tovább kell fejlesztenünk a hatékony közvilágítást és a térfigyelő kamerarendszert, gyors és hatékony akciótervvel kell növelnünk a veszélyeztetett kerületrészek biztonságát.



# MEGÚJULNAK A LAKÓTELEPEK, CSÖKKEN A REZSI

„Ésszel, szívvel,  
tisztességgel!”

Csepel a kétkezi munkát tisztelő és büszkén vállaló, hagyományosan szorgos, dolgozó kerület. Csepel vezetése elhivatottan küzd azért, hogy lakótelepei is visszanyerjék régi méltóságukat. Legyenek a mindennapok biztonságosabbak, boldogabbak az itt élőknek is!

## ÚJJÁSZÜLETŐ PANELEK

Sikeresen pályáztunk! Közel 2500 lakást magában foglaló 13 lakótelepi épületet újítottunk fel az Ady és a Csepel Kapuja projektekben az Európai Unió támogatásával. A jobb hőszigetelés, a családok kényelme és alacsonyabb távhőszámlája érdekében folytatódik a panelfelújítás. További 5 nagy panelépület felújítási munkái hamarosan megkezdődnek Csepel belvárosában.



## REZSICSÖKKENTÉS

Németh Szilárd, Csepel polgármestere országgyűlési képviselőként és rezsicsökkentési biztostként az energiaárak központi csökkentésével is segíteni tudta a kerületiek mindennapjait.

Az országos rezsicsökkentés eredményeként 2013 végéig 10+10, összesen 20 százalékkal csökkennek a családok rezsiköltségei. A rezsicsökkentés tovább folytatódik!

## KÖZÖSSÉGI HÁZAK

Népszerű programokkal vár minden korosztályt a Családsegítő Közösségi Ház az Ady Lakótelep szívében. Eddig 23 ezren vettek részt az ingyenes rendezvényeken és oktatási programokon.





### TARTALMAS SZABADIDŐ

Egy hely a fiataloknak, a fiatalokért! Bisztró helyett ma már a Domino Ifjúsági Klub és Tanoda mentorai várják a környék iskolásait havonta 200 órányi értékes, tanulást segítő és szabadidős programmal.



### NEM HAGYUNK SENKIT AZ ÚT SZÉLÉN

Térítésmentes szakképzéssel kaptak esélyt az újrakezdésre munkanélküli kerületi polgártársaink 2012-ben. A munkakeresők támogatási programja idén is folytatódik, a térítésmentes szakmai képzésekre ismét lehet jelentkezni.

### SPORT

Újabb sportlétesítménnyel gazdagodnak a csepeli családok. Átadás előtt tart a Kiss János altábornagy utcai 550 négyzetméteres sportközpont, ahol délelőtt a Hétszínvirág Óvoda és a Burattino Iskola gyerekei sportolhatnak, délután a labda- és a küzdősportok rajongóié a pálya.

## CSEPEL BELVÁROSA IS MEGSZÉPÜL

A Csepel Déli Lakóközpont projekt eredményeként megújul 5 panelépület, a Szent Imre teret új padok, kerékpártárolók, játszótéri játékok és ivókutak teszik hangulatossá. Az egykori Rákóczi Iskolában játszótér várja majd a legkisebbeket, a Karácsony Sándor Iskolában tehetséggondozó és tanulást segítő programokat kínálnak majd az ott élő iskolásoknak.

## KISEBB REZSIVEL, SZEBB KÖRNYEZETBEN

ADY PROJEKT:



**1574**  
lakás

CSEPEL KAPUJA PROJEKT:

**801**  
lakás



CSEPEL DÉLI LAKÓKÖZPONT:



**664**  
lakás





Csepeliek vagyunk. Itt születtünk, ide költöttünk, itt szeretnénk egészségben felnőni, gyermekeinket felnevelni, fiatalként és idősként is biztonságban, nyugalomban élni. Csepel Önkormányzata azon dolgozik, hogy a múlt nehéz örökségét fokról fokra leküzdve élhető, boldog, büszke kerületet teremtsen. Itt vagyunk otthon.



### CSALÁDUNK

Önkormányzatunk ingyenes házasságkötéssel támogatja a csepeli fiatalokat. Évente több mint 200 fiatal párnak könnyebb így közös életük elkezdése. Ha ikrek születnek a kerületben, együtt örülünk: a büszke szülőknak otthoni gyermekgondozói segítséget biztosít az Önkormányzat.



### 18 MILLIÓ FORINT TISZTASÁGI CSOMAGOKRA

Támogatott bölcsődések: **206** fő

Támogatott óvodások: **2653** fő

Támogatás összege: **6300 Ft/gyermek**

### GYERMEKEINK

Minden csepeli újszülött értékes ajándék babacsomagot kap a kerulettől. Hasznos útravaló ez a legkisebbeknek. A családokat megterhelő bölcsődei és óvodai tisztasági csomagok beszerzéséről ez év szeptemberétől Csepel Önkormányzata ingyenesen gondoskodik. A kerületben élő 13 éves lányoknak ingyenesen HPV oltást biztosítunk, így korunk egyik népbetegsége nem veszélyezteti már a csepeli fiatalokat.



### NAGYSZÜLEINK

A kerületben élő 70 évnél idősebb nyugdíjasok számára a kerület ingyenes házi gondozást, nappali ellátást és díjmentes biztonsági jelzőrendszert biztosít saját otthonukban. Tavasszal megnyitja kapuit a Csepeli Nyugdíjas Közösségi Ház a Kossuth Lajos utcában. Az épület korszerűsítését követően egész nap színes programokkal várják a kerület szépkorú lakosait.

## SZEGÉNYEK ÉS RÁSZORULÓK

A kerületi parkok rendbentartása során keletkező nyesedék fát és ágakat ingyenes téli tüzelőként eljuttatjuk az itt élő legrászorultabb családoknak.

Önkormányzatunk civil szervezetekkel közösen étel- és ruhaosztással, forró teával, téli melegedőkkel gondoskodik a hajléktalan emberek alapvető ellátásáról is. A fogyatékkal élőknek nyújtott segítségként átadásra került a Völgy utcai autista központ, így jelentősen emelkedhetett a szakszerű nappali ellátásban részesülők száma.



## HAGYOMÁNY ÉS SZÓRAKOZÁS

Hagyományőrző és hagyományteremtő családi programokat tartunk egész évben kerületszerte, kicsiknek és nagyoknak. Népszerű a színes élménykavalkád Csepel Napján, az adventi korcsolyázás a Szent Imre téren, vagy a különleges csepeli disznótor.



## ZÖLD CSEPEL

Újjávarázsolt parkok várják a kikapcsolódásra vágyó családokat. Megújult az Akácfa utcai Kiserdő, megnyitott a fiatalok legújabb kedvence, a BMX pálya a Daru-dombnál és a szabadtéri fitnesspark a Kis-Duna-parton.



# Csepeli Fürdő: sátrat kap az úszómedence



fotó: Szria

A téli időszakra való felkészülés miatt egy hónapra mégis bezár a strand. Október 4-e és november 8-a között felállítják az öltözőkonténereket és sátorkupolával fedik be az ötvenméteres úszómedencét, melyre az önkormányzat képviselő-testülete negyvenmillió forintot szavazott meg. A téliesített strandon lehet majd úszni és fürödni,

fedett úszómedence és termálmedence várja a látogatókat.

A kerületi lakosok a tavasszal lezajlott Csepeli Konzultáció kérdőívén szavazhattak a közpénzekből megvalósuló fejlesztésekről. Az itt élők döntése értelmében a korábban tervezett uszoda megépítésére szánt pénzt az önkormányzat

a közutak felújítására fordítja, kisebb részét pedig az úszómedence sátras befedésére használja fel. A konzultáció több mint hatezer szavazójából 85 százalék voksolt igennel a gyorsabb és takarékosabb sátorkupolás uszodafedésre.

A téli üzemmódra történő átálláskor a vízvezeték-hálózatot lezárják, a gyermek- és élménymedencét megtisztítják, utána fagyvédelmi célokból újra feltöltik, hogy a jeges időjárás ne károsítsa – tájékoztatta lapunkat az üzemeltető Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt. munkatársa, Vágvölgyi György ingatlangazdálkodási divízióvezető, aki az úszómedence túlnyomásos sátras fedésének technikai eljárásába is beavatott. „A napokban megkezdjük a sátor fogadóalappjának kialakítási munkálatait, elsőként a betonlapot helyeztük el az ötvenméteres medence körül. Elsősorban e munkafolyamat miatt vagyunk kénytelenek zárva tartani,

hiszen a kikapcsolódást, és az élménysportot is ellehetetlenítene a munkavégzés. Emellett természetesen elsődleges, hogy szem előtt tartuk a látogatók biztonságát. Az alapozással párhuzamosan kialakítjuk a légttechnikai gépészet fogadóját, ahonnan a sátor levegőellátását biztosítjuk. Végül a sátorponyva tényleges felállítása – a tervek szerint – körülbelül egy héttig tart. Ehhez leeresztjük a nagy-medencét, mely a nyári időszak után szintén nagytakarításon esik át” – hangsúlyozta a divízióvezető.

A téli szezonban a férfi és női öltözőkonténerek – a tavaszi időszakhoz hasonlóan – a már megszokott helyükre kerülnek, így azoktól mintegy öt méterre lesz a sátor bejárata. A leállás időtartama alatt, illetve a novemberben lejáró bérleteket – igény szerint – meghosszabbítják. Bérletügyintézés a fürdőben hétköznapokon 8 és 16 óra között.

A. Zs.

## Idősek világnapja



fotó: Szria

Október első napjai Csepelen az idősekről szóltak. Az idősek világnapja alkalmából a Családsegítő Közösségi Házban, majd két alkalommal is a Királyerdei Művelődési Házban a nyugdíjasaink műsoros esten vehettek részt, amelyeken a kerület vezetői tájékoztatták őket az eredményekről és a további tervekről.

A rendezvényeken néhány ünnepelttel beszélgettünk: helyzetükről, örömeikről, gondjaikról. Gáspár Jánosné elmondta, jó Csepelen élni, s ezt Gácsai Jánosné – aki 1982-ben jött át Kárpátaljáról, és azóta a kerületben él – is megerősítette: „Szeretek itt élni, mert jó emberekkel találkozom.” Burián Mária szerint az előző önkormányzati ciklusokban nem volt érezhető a kerület fejlődése. „Hiányolom viszont, hogy a megújuló kerületünkben nincs egy kulturális központ. Lehetne egy színház is, ahol verses-zenés, hagyományörző műsorokat vagy színdarabokat nézhetünk. Németh Szilárd polgármester úr azon bejelentésének viszont nagyon örülök, miszerint a csepeli önkormányzat azzal is támogatja a nyugdíjasokat, hogy a Nemzeti Színházba jegyeket vásárol.” Orgovány Béla örömmel vette az Ábel Attila alpolgármester által bejelentett nyugdíjasközpont jövő tavaszi megnyitását. Viszont félti a kisebb nyugdíjasklubok meglétét és azok támogatását. „Nagyon fontos a klubvezető személye, mert itt a Királyerdőben volt olyan klubdelután, amikor tíz főnél alig voltunk többen. Az új klubvezető szervezésének köszönhetően mára már hetvenen-nyolcvan vagyunk.” Grebenár Imre szerint sokat fejlődött a kerület az utóbbi években. „Fákat, virágokat ültetnek, de említhetném még természetesen a csatornázást és a Gerincutat is. Élhetőbb lett Csepel, és remélem, az is marad.”

Czapp József

## Aranylakodalom Csepelen

**Csepel önkormányzata ismét várja azok jelentkezését, akik 2013-ban ünneplik, ünnepelték házasságkötésük 50., illetve 60. évfordulóját és szeretnék azt a polgári házasságkötés szertartása szerint Németh Szilárdval, Csepel polgármesterével megerősíttetni.**

Jelentkezni a következő adatok megküldésével lehet: férj neve, feleség neve (leánykori név); lakcím; telefonszám

Kérjük, hogy a levélhez csatolják megismerkedésük rövid történetét és a házassági anyakönyvi kivonatuk másolatát is.

Cím: Csepeli Polgármesteri Hivatal, Anyakönyvi Iroda  
1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

A borítékra írják rá: Aranylakodalom Csepelen.

**Jelentkezési határidő: 2013. november 15-e.**

Címüket és telefonszámukat pontos jelöljék meg, mert a házasságkötés idejéről és helyéről külön értesítést küldünk minden kedves jelentkezőnek.





## FELHÍVÁS

KÖZTERÜLETI ÁRKOZOK  
RENDBETÉTELÉRE

## Tisztelt ingatlantulajdonosok!

A közelmúltban történt nagy esőzések után különösen érdemes odafigyelni az árkok állapotára, hiszen a csapadékvíz zavartalan lefolyását akadályozó anyagok (kőzúzalék, sár, stb.) az elvezető rendszerbe kerülve esőzés idején komoly problémákat okozhatnak.

Kérem azon ingatlantulajdonosokat, akik Budapest XXI. kerület közigazgatási területén ingatlanal rendelkezők, hogy végezzék el az ingatlanuk előtt húzódó folyókáknak, árkoknak, csatornanyílásoknak, vízelnyelő rácsoknak a lefolyást akadályozó anyagoktól való megtisztítását, a betemetett árkoknak a helyreállítását, a járműbehajtók alatti áttereszek karbantartását.

Jogszabály írja elő, hogy az ingatlan tulajdonosa köteles gondoskodni az ingatlan előtti járdaszakasz (járda hiányában egy méter széles területsáv, illetőleg ha a járda mellett zöldsáv is van, az úttestig terjedő teljes terület); a járdaszakasz melletti nyílt árok és ennek műtárgyai, továbbá tömbtelken a külön tulajdonban álló egyes épületek gyalogos megközelítésére és körüljárására szolgáló terület tisztán tartásáról, a csapadékvíz zavartalan lefolyását akadályozó anyagok és más hulladékok eltávolításáról.

Az írott normákon túl, közösségi érdek, és mindenkinek a saját érdeke az árkok tisztántartása – az egyre gyakrabban, és egyre nagyobb mennyiségben eső – csapadékvíz okozta károk megelőzése, illetve enyhítése érdekében.

Kérem, hogy a felhívásnak valamennyi csepeli ingatlan tulajdonos tegyen eleget a balesetmentes közlekedés érdekében, még, akkor is, ha ingatlanjukat nem használják, hiszen a járhatatlan, elöntött járda-, útszakasz közlekedési fennakadást is okozhat!

A kerület polgármestereként különösen fontosnak tartom a csepeli közutak biztonságossá tételét, ezért megbízásom alapján a kerületi közútkezelő ellenőrizni fogja a feladatokat elvégzését.

Igazi eredmény eléréséhez szükség van a kerületben lakók együttműködésére. Ezúton szeretném megköszönni mindazon csepeli lakos munkáját, aki a felhívásban foglaltaknak még az őszi esőzések előtt eleget tesz, és a jövőben is elvégzi az előtte húzódó árkok rendszeres tisztítását.

Budapest, 2013. október 7.



Németh Szilárd  
Csepel polgármestere

Tisztasági  
csomagok

Szalvétá, papír zsebkendő, szappan, vécépapír, pelenka, törölkendő. A bölcsődébe és óvodába járó gyermekek szüleinek bevásárlólistáján gyakran szerepelnek a felsorolt termékek, amiket általában havi rendszerességgel vittek be az intézményekbe. A tisztálkodáshoz, alapvető higiéniahoz szükséges holmikat eddig a szülők vásárolták meg, mivel a nevelési intézmények nehezen tudták kigazdálkodni költségvetésükből.

A csepeli önkormányzat képviselő-testülete a közelmúltban döntött arról, hogy a bölcsődéknek és óvodáknak – igényfelmérés alapján – 18

millió forintot biztosít a tisztasági csomagok beszerzésére. A közvetlenül a gyerekeket érintő támogatással a családoknak az új nevelési évtől már nem szükséges behozniuk tisztasági kellékeket; ha azonban a szülő ragaszkodik az általa használt, megszokott márkához, azt természetesen beviheti az intézménybe.

A Humán Szolgáltatások Igazgatósága közlése szerint a kerületi bölcsődéknek októberig mintegy 530 csomag pelenkát, 428 csomag papír zsebkendőt, 284 csomag hétszáz darabos szalvétát, 240 darab folyékony szappant, 199 csomag törölkendőt, 64 csomag vécépapírt és 31 doboz popsikrémet rendeltek meg. A bölcsiben a pelenkából és papír zsebkendőből, az oviban pedig a szalvétából és papír zsebkendőből fogy a legtöbb.

A. Zs.



## Közösségi szoba



Közösségi teret rendeztek be az Adu Vállalkozói Szakközépiskola, Szakiskola és Gimnáziumban a Budapest Bank csepeli és Boráros téri bankfiókjának munkatársai. A munkálatokra a bank – A törődés napja elnevezésű – önkéntes programsorozatának részeként került sor. Ennek keretében a pénzügyintézet munkatársai idén ősszel országsszerte 11 helyszínen járulnak hozzá környezetük fejlesztéséhez

Véget ért a Nyíró József Kárpát-medencei irodalmi és műveltségi vetélkedő

## Csepeli bravúr Székelyföldön

Egy év megfeszített munka és két írásbeli forduló után október 8-a és 12-e között került sor a Nyíró József Kárpát-medencei irodalmi és műveltségi vetélkedő döntőjére. A versenyt 2012-ben indította útjára Csepel önkormányzata az író halálának 60. évfordulója alkalmából. A 12 legjobb csapat felkészültsége, kitartása, alaposága a szervezőket és a zsűri tagjait is meglepte. Kerületünket a Jedlik Ányos Gimnázium és a Csete Balázs Szakközépiskola egy-egy háromfős csapata képviselte. A megmérettetésnek a székelyudvarhelyi Tamás Áron Gimnázium Kollégiuma adott otthont. A fiatalok a Nyíró József díszteremben adtak számot tudásukról, azok között a falak között, ahol egykoron az író is a padokat koptatta. Képes összeállításunkban a három nap eseményeit elevenítjük fel.

### Tanulni és gyarapodni

A döntőbe jutott fiatalok október 8-án, kora reggel indultak el a Szent Imre térről, hogy az író szülőföldjén, Székelyföldön bizonyítsák: megértették, átérezték, átszűrték magukon Nyíró József alkotásait, a kor hangulatát, irodalmi és történelmi összefüggéseit. A hosszú út tanulással, ismétléssel telt: a csapatok még utójára elővették az Uz Bencét, a Jézusfaragó embert, történelmi atlaszaikat és jegyzeteiket. Megérkezésük után Stiglmayer Gábor programvezető tájékoztatta a verseny lázában égő fiatalokat és felkészítőiket: nem egy hagyományos vetélkedőn vesznek részt, a megmérettetés első napján, október 9-én a 12 csapatból összeállított 4 csoportban kell egy-egy témát kidolgozniuk. A helyszínen követte az eseményeket Németh Szilárd országgyűlési képviselő, Csepel polgármestere, a vetélkedő védnöke, Borbély Lénárd alpol-



A székelyudvarhelyi Tamási Áron Gimnázium Nyíró Gyula díszterme adott otthont a tizenkét csapat versengésének

### Ki volt Nyíró József?

Nyíró József 1889. július 28-án született Székelyzsomborban. Életét végigkísérte a hit: édesapja a helyi katolikus gimnázium igazgatója volt, ő maga a Székelyudvarhelyi Római Katolikus Főgimnáziumban, majd a gyulafehérvári papnevelő intézetben és a bécsi Pázmáneumban végezte tanulmányait. 1912-ben teológiai doktorátust szerzett, ugyanebben az évben pappá szentelték Nagyszebenben. Előbb hittant oktató, majd a Kolozs megyei Kide plébánosa lett. Miután Erdélyt Romániához csatolták, kilépett az egyházi rendből és családot alapított. Tíz éven át a kolozsvári Keleti Újságnál dolgozott újságíróként. 1920-ban Haldoklik a székely című novellájával megnyerte a Zord Idő pályázatát, a későbbiekben pedig több irodalmi elismerésben is részesült. A korabeli Erdély meghatározó szellemi alakjaként szerkesztette a Pásztortűz folyóiratot, az Erdélyi Szépműves Céh egyik alapítója. 1924-ben jelent meg egyik legismertebb munkája, a Jézusfaragó ember című novelláskötet, amellyel Erdélyben és Magyarországon is sikert aratott. 1928-tól az Erdélyi Helikon munkatársa. 1945-től Németországban élt, 1950-ben Madridba költözött. 1952-ben részt vett a clevelandi Kosuth Lajos Könyvkiadó megalapításában. Hosszas betegség után, megtérve az egyházhoz, 1953. október 16-án hunyt el Madridban. Legismertebb művei a Jézusfaragó ember (1924), az Uz Bence (1933), a Havasok könyve (1936), a Madéfalvi veszedelem (1939) és a Zöld csillag (1950). Darabjait 1945 és 1988 között a színházak nem játszották, a magyar és román kommunista rendszerek műveit betiltották. Első köztéri szobrát 2004-ben avatták fel Székelyudvarhelyen.





A zsűri tagjai: Fráter Olivér történész, Takaró Mihály és Cserhalmi Zsuzsa irodalomtörténészek. Nem volt könnyű dolguk



A második fordulóban egy filmötlet kidolgozása volt a csapatok feladata. Izgalmas megoldások születtek



A csepeliek második csapata a Jedlik Ányos Gimnáziumból érkezett. Az összesítésben a nyolcadik helyen végeztek

gármester, országgyűlési képviselő, Morovik Attila alpolgármester és Samna Gábor kabinetfőnök. Csepel polgármestere köszöntőjében elmondta: Nyirő József újratemetésén született meg az elhatározás, hogy az író emlékét és emlékezetét ápolni fogják. Kiemelte: a verseny végeredményétől függetlenül mindenki nyertesként térhet majd haza, hiszen az is cél, hogy a résztvevők feltöltődjenek, gyarapodjanak, új barátságok köthessenek. A versenyzők megismerték a zsűri három tagját: Takaró Mihály irodalomtörténészt, a zsűri elnökét, Cserhalmi Zsuzsa irodalomtörténészt és Fráter Olivér történészt, akiktől megkérdeztük:

### Mit várnak a versenytől?

*„Azt várom, hogy ezek a gyerekek megértsék, nem légius térben születik, keletkezik valami. Az irodalomszervezés megelőzi azt, hogy írók szülessenek, írói munkaközösségek, folyóiratok legyenek. Erdélyben az történt, mint a mi korai reformkorunkban: a semmiből kellett megmenteni a magyar írást, a magyar szót, a magyar irodalmat.”*

Cserhalmi Zsuzsa irodalomtörténész

*„Elsősorban azt várom, hogy az a közel fél száz ember, aki idejött a verseny döntőjére, jól érezze magát. Élményeket kapjon, mélyüljön benne a magyar nemzeti identitástudat. Az értéke az ismeretgyarapodásban van, amelynek éppen híján vagyunk, hiszen itt erdélyi irodalomról beszélünk, amit Magyarországon hetven éve nem tanítanak. Olyan írókat és költőket fogunk megismerni mélyebben, alaposabban, akikkel a tankönyvekben nem találkozhatnak a gyerekek, márpedig ott lenne a helyük a magyar irodalmi kánonban.”*

Takaró Mihály irodalomtörténész

*„Nyirő Józsefnek fontos helye és szerepe van a magyar irodalomtudományban. Ehhez még hosszú utat kell megtennünk, a Nyirő József irodalmi és műveltségi vetélkedő utat nyit az erdélyi irodalom irányába. Nyirő József életében Székelyudvarhely egy fontos állomást jelentett, fiatalkorában, majd felnőttkorában is, 1939-ig itt élt és itt alkotott. Nem véletlenül és nem esetlegesen választottuk a döntő helyszínül.”*

Fráter Olivér történész

### Zászlóvivők, Szószólók

A verseny első fordulója a Zászlóvivők nevet viselte. A négy, 3 csapatból álló alkotóműhely október 9-én egy-egy nagyobb témát dolgozott ki közösen: előadásaikban Nyirő József ünnepi eseményt, múzeumot, emlékművet terveztek és irodalmi folyóiratot szerkesztettek. A zsűri szigorú szakmai szempontok szerint értékelt. Pontosították, új információkkal látták el a csapatokat, kiemelték erősségeiket. A fiatalok példát mutattak összefogásból, a tanulás és a fejlődés iránti alázatból és kitartásból. A második fordulóban, október 10-én a csapatok már egyedül dolgozták ki témáikat, amelyekért egy tárgyi tudást számonkérő versenyen, egy úgynevezett témaárverésen mérettek meg. A Szószólók elnevezésű második forduló második felében ezt a 12 témát mutatták be a versenyzők. A témák kerettörténete egy film készítése volt: az Erdély Művészeti Társaság filmet forgat Erdélyről, a csapatoknak ehhez kellett egy konkrét témára filmkészítési javaslatot kidolgozniuk. A 12 csapat mindegyike ötletgazdag, leleményes, alaposan előkészített előadásokkal lépett a színpadra. A zsűri több szempontú, összetett értékelései alapján mindenki számára világossá vált: erős, felkészült, elszánt fiatalok küzdenek egymással – a végső eredményre azonban estig kellett várniuk.

## A magyar géniusz

A verseny eredményét október 10-én, este tudták meg a résztvevők. Az ünnepélyes eredményhirdetésen részt vett Kövér László, az Országgyűlés elnöke, a vetélkedő fővédnöke, Szász Jenő, a Nemzetstratégiai Kutatóintézet elnöke, Bíró Zsolt, a Magyar Polgári Párt elnöke, dr. Zsigmond Barna, csíkszeredai főkonzul és Veress László, az Országgyűlés elnökének kabinetfőnöke. Kövér László beszédében az anyaországi magyarok nevében is köszöntötte a versenyzőket, szervezőket. A vetélkedőt az Országgyűlés épületéhez hasonlította: „*az önök szépapái, szépanyái, úkapái, úkanyái adták össze azokat a forintokat, azt a tudást, azt a munkaerőt, amelyik létrehozta és a mai napig a magyar géniust szimbolizálja.*” Hozzátette: a verseny ugyanazt testesíti meg, mint az Országgyűlés: az összetartozásunkat „*attól függetlenül, hogy hol élünk mi, akik magyar ősöktől származunk, magyar nyelvet beszélünk, a magyar kultúrát tartjuk a magunkénak.*” Takaró Mihály, a zsűri elnöke kiemelte: „*1948 óta most először fordult elő, hogy Kárpát-medencei irodalmi és műveltségi versenyre nemcsak szándék van, hanem meg is valósult, ezért a csapatok ennek az eseménynek úttörői, történelemírói. Törökbálinttól Veszprémen keresztül Dunaiújvárosig, Budapesten keresztül, Pásztót is beleértve, Barótról vagy Székelyudvarhelyről érkező csapatok mutatják azt, hogy bár politikai értelemben szét lehetett szagatni Magyarországot, azonban van valami – ez a kulturális értelem –, amiben egyesek vagyunk*” – emelte ki a zsűrielnök. Németh Szilárd szerint „*nem könnyű ma Nyíró József mellett kiállni, de azt gondolom, hogy mindenkinek, aki magyar, aki magyarnak érzi magát, ezt kell tennie. A kiállást hol kezdhetnénk máshol, mint a fiatalok körében?*” Csepel polgármestere bejelentette: folytatják a kezdeményezést: jövőre minden résztvevő diákot, tanárt vendégül látnak Csepelen egy irodalmi táborban. „*Azt is megbeszéltük, hogy olyan nagyszerű dolgozatok születtek, hogy ezeket nem lehet parlagon hagyni, megjelentjük őket*” – mondta el az esemény védnöke, hozzátéve: egy következő lépésben feltámasztják az Erdélyi Helikon emléket.

## Legjobb a legjobbak között

Az egyéves, háromfordulós verseny végén a csepeli Csete Balázs Szakközépiskola Csete 2012 nevű csapata győzedelmeskedett: Halász Boglárka, Szabó Mihály és Bács Keve 12. évfolyamos tanulók. Felkészítő tanáruk, aki a döntőn is segítette a fiatalokat, Fux Ernőné. A legjobbak 400 000 Ft értékű utazást nyertek a Kárpát-medence egy választott pontjára. A küzdelem végén a képzeletbeli dobogó második fokára a pesterzsébeti Kossuth Lajos Gimnázium Tündérek nevű csapata állhatott fel, ők 300 000 Ft értékben szervezhetnek kirándulást. A harmadik helyen a vendéglátó Székelyudvarhely csapata végzett, az Erdélyi boszorkányok 200 000 Ft-os jutalomban részesültek. A Jedlik Ányos Gimnázium Erdélyi Kürtőskalács nevű csapata a 8. helyen végzett.

## Élő Székelyföld

A kötelességen és a munkán túl a résztvevők megismerkedtek Székelyföld több nevezetességével is. Amit mostanáig elképzelték Nyíró leírásai alapján, az most a valóságban kápráztatta el őket. Október 9-én Szejkére utaztak, ahol meglátogatták Orbán Balázs emlékművét. Október 11-e a pihenésről, az élményszerzésről szól: Lövéte és Székelyzsombor épített és természeti szépségei, Homoródkarácsonyfalva temploma maradandó élményt jelentettek a Havasok ölelésében kiránduló versenyzők számára. Székelyzsomborban, Nyíró József szülőházában és a



A vetélkedő védnöke Németh Szilárd, Csepel polgármestere, fővédnöke Kövér László, az Országgyűlés elnöke volt



Erdményhirdetés után: kékben a győztes Csete Balázs Szakközépiskola képviselői, míg pirosban a jedlikesek

## Gondolatok Nyírőről

Megkérdeztük a döntőbe jutott két csepeli csapat tagjait, milyenek látják Nyíró Józsefet.

### Nyíró József olyan, mint...

„... a lelkiismeret. Segít meglátni, mi helyes és mi helytelen.”

Bács Keve, Csete Balázs Szakközépiskola

„... a bölcs barát. A megfelelő szavakat mondja a legnehezebb helyzetekben is.” Halász Boglárka, Csete Balázs Szakközépiskola

„... egy kulcs, mely ajtót nyit a kultúrához és a barátságához.”

Mészáros Zsuzsanna, Jedlik Ányos Gimnázium

„... az igazság. Bárhogy próbálják elhallgattatni, mindig utat tör magának.” Szabadi Tamás, Jedlik Ányos Gimnázium

### Nyíró József művészete olyan, mint...

„... az elnyomott virág, amely a sűrű gazban is kivirágzik.”

Gyenes Zoltán, Jedlik Ányos Gimnázium

„... a Hargita. Minél több időt szánunk rá, annál szebb kilátásban, élményben van részünk.” Szabó Mihály, Csete Balázs Szakközépiskola

## Otthon nyugodni

„Ha testemet nem is, de legalább lelkemet vidd haza a házsongárdi vagy az udvarhelyi temetőbe, vagy terítsd le az áldott földön, hogy attól is nőjön a fű, szebbüljön a világ.”

A versenyen részt vevő fiatalok, tanáraik, a szervezők és Csepel képviselői október 11-én reggel virágokkal rótták le kegyeletüket a székelyudvarhelyi Papkertben Nyíró József emléke előtt. A virágok nem a sírhelyre vagy emlékmű lábához, hanem a földre kerültek. Nyíró József hamvai máig nem kerülhettek oda, Székelyudvarhelyre, ahol az író élt, alkotott és holtában nyugodni szeretett volna.

Nyíró József 1953-ban halt meg Madridban. Az élete utolsó éveit emigrációban töltő író végakarátában rögzítette: földi maradványai nyughelyül szülőföldjét jelöli meg. A Magyar Országgyűlés 2012-ben kezdeményezte Nyíró József madridi sírjának feltárását. A székely apostol pünkösöd vasárnapjára tervezett újratemetése meghiúsult, mivel a Hargita megyei törvényszék formai hibákra hivatkozva megsemmisítette a székelyudvarhelyi polgármesteri hivatal által kibocsátott temetkezési engedélyt. Az eset a magyar és a román közéletben is nagy visszhangot keltett, politikai feszültséget szült. A Magyar Nemzet Online 2012. június 27-ei cikkében Veress László, az Országgyűlés elnökének kabinetfőnöke elmondta: a Hargita megyei prefektus korábban elismerte, hogy az újratemetés szervezői nem hibáztak. A hibát a székelyudvarhelyi polgármesteri hivatal követte el, a prefektus véleményét a bíróság is megerősítette. Veress László hangsúlyozta: bíznak a román jogállamban, mivel a hatályos román polgári törvénykönyv 80. szakasza értelmében az elhunyt személy megállapítható végakarátát tiszteletben kell tartani. A hamvak újratemetésére ez idáig nem került sor.



foto: Halász Vilmos és Kovács Árpád

A verseny után kirándulásra is maradt idő: Homoródkarácsonyfalván és Lövétén is járt a küldöttség

vele szemben álló templomban is találkozhattak az élő történelemmel a friss barátságukat elmélyítő, a verseny terhét maguk mögött tudó fiatalok.

## Felülemelkedni a problémákon

Nyíró József témái gyakran az élet sötétebb oldalát mutatják be: a fennmaradás nehézségeit, az emberi és a természeti törvények összeütközését, a gyászt, a székelyek traumáit, az elszakadás fájdalmát és a hűség terheit. Fux Ernőné, a nyertes Csete 2012 csapat felkészítő tanára szerint „Nyíró meglehetősen komor világot tár az olvasók elé, de ebben az életkorban a fiatalok nagyon fogékonyak, nyitottak, szembesülni tudnak a problémákkal.”

A tanár nő szerényen nyilatkozik eredményeiről, a többi csapat tudását, kreativitását, talpraesettségét dicséri. A győzelem mámorában kiemeli: nem csak az élmény, egyfajta konstruktív, előrettekintő szemlélet is gazdagítja a résztvevőket. Nyíró József pedagógiai értékét annak krónikási képességeiben látja: „Megmutatja, milyen volt az élet abban a világban, mit gondoltak az emberek a múltból és hogyan keresték a megoldást a jövőre.”

Kiemeli: amikor a második fordulóban a csapat a színpadon bemutatta előadását, Keve személyes véleményét is beleszötte szövegébe. „Keve azt mondta: ha valamikor a jövőben az életben választás elé kerül, fellapozza az Uz Bencét. Feleleveníti, hogy Bence a humorral, a talpraesettséggel, a góbésággal hogyan tudott felülemelkedni a nehézségeken. Hogyan tudta legyőzni a féltelmeit az olvasással” – hozzáteszi: ez a személyes hangvétel, az olvasó és a mű összekapcsolódása teszi büszkévé tanárként. Halász Boglárka, Szabó Mihály és Bács Keve évek óta jó barátok, felkészítőjük szerint ez nagyban hozzájárult sikerükhöz: a felkészülés, az elődöntők és a döntő folyamán is olajozottan tudtak együttműködni. A csapattagokkal beszélgetve kiderül: mindenki a saját erősségeinek megfelelően kapott feladatot: van, aki olvasni szeret, más a történelemben érzi otthon magát. Boglárka színpadi rutinja sokat segített, biztonságérzetet jelentett a fiúk számára. „Szinte nem is hittük el, hogy megnyertük a versenyt. Egy éve készülünk, a tanár nő külön foglalkozott velünk. Rengeteg olvasás, böngészés, magolás, értelmezés van mögöttünk, de megérte” – mondta hazafelé Boglárka. Keve kiegészíti: sokat tanultak a többi csapattól, felnéznek tudásukra. „Fantasztikus előadásokat láttunk, a többiek is mind kifogástalanul felkészültek.” Mihály még nem mondta el a nagy hírt otthon: „Szeretném büszkévé tenni őket, ajándéknak szánom.”

a. m.



Olvassa be a QR-kódot, és nézze meg online galériánkat!



## Egyházi élet

### Zarándoklatok

Az utóbbi hónapokban csepeli görögkatolikus egyházközségünk három nagyobb zarándoklatra indult. Július elején Ausztriába, Mariazellbe utaztunk: megismerkedtünk a távolról is figyelmet keltő Melk városka bencés apátságával, majd a festői Mariazellben – Szent Péter és Szent Pál főapostolok ünnepén – szentliturgiát végeztünk a kegyoltárnál. A zarándokszálláson eltöltött éjszaka felejthetetlen volt a hangulatos beszélgetések, a bazilika harangjainak kondulásai és a csodálatos alpesi erdőszeg tiszta levegője miatt. A kegyhelyről hazafelé az úton, szinte folyamatosan kerülnünk kellett buszunkkal a gyalog, nagyobb csoportokban Mariazell felé zarándokló honfitársainkat, akik általában egy keresztet és egy magyar zászlót követve lelkesen integettek nekünk. Jó volt látni kitartásukat. Mariaschutz templomában parakliszt végeztünk égi édesanyánk, az Istenszülő Szűz Mária tiszteletére.

Augusztus 18-án, az évek hosszú sora óta megszokott módon, Máriapócs könnyező ikonjához indultunk busszal. Pócsról visszafelé meglátogattuk Ófehértó görögkatolikus templomát, az ottani egyházközséget.

Végezetül, szeptemberben Pozsonyba zarándokoltunk. A városban pár évvel ezelőtt új görögkatolikus püspökséget alapított az egyház, s ennek a püspökségnek a templomában végeztünk szertartást, melynek végeztével egy ottani bazilita nővér mutatta be nekünk a pozsonyi görögkatolikusok életét. Ezt követően hivatásos idegenvezető segítségével ismerhettük meg hazánk régi határváratát, a dévényi várat, ahonnan ragyogó kilátás nyílik a Dunába ömlő Morva folyóra. A pozsonyi vár, a belváros a sok régi magyar emlékekkel megdobogtatta szívünket.

A buszon visszafelé imádkoztunk a Kárpát-medence népeinek lelki fejlődéséért és a nemzetek közötti megbékélésért. Kértük az Istent, hogy a földi zarándoklatunkat, azaz az életünket is tegye oly tartalmassá és felemelővé, amilyen tartalmas és felemelő egy ilyen zarándokút.

Prodán Gábor atya

## Ifjúsági fesztivál a plázánál



foto: Halász Vilmos

A Csepel Plaza parkolójában rendezték meg a Csepeli Ifjúsági Fesztivált október 5-én, amelyen a szabadidős programok mellett szakmai előadásokat is meghallgathattak az érdeklődők, valamint átadták a Csepeli Ifjúsági Szolgáltató Központ irodáját.

A nap folyamán a parkolóban adtak ízelítőt különféle szabadidős programokból, amelyekkel a szabadidő hasznos eltöltésére, a rendszeres testmozgásra hívták fel a figyelmet. Az eseményen megjelent a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium Új Nemzedék Plusz nevű programja, valamint országjáró Kimi-kamion-

ja, amely a gyermekbarát igazságszolgáltatást propagálta. A programokat követően Varga Norman, a Csepeli Ifjúságvédő és Tehetségkutató Egyesület elnöke, valamint a Csepeli Gyermek és Ifjúsági Önkormányzat tagjai átadták a Csepeli Ifjúsági Szolgáltató Központ irodáját a Csepel Plazában.

A Csepeli Ifjúsági Szolgáltató Központ célja, hogy segítséget nyújtson a fiataloknak egyebek között a pályaválasztásban, munkakeresésben, a szabadidő hasznos eltöltésében, kreativitásuk kibontakoztatásában.

cs. a.

### Csepeli Ifjúsági Szolgáltató Központ

1211 Budapest II. Rákóczi Ferenc út  
154-170. Csepel Plaza fsz. 32. sz



foto: Halász Vilmos

**Ügyfélfogadás:** kedd-csütörtök, 12–18 óra (Később bővül a nyitva tartás ideje, amiről tájékoztatjuk olvasóinkat.)

Amikor nincs ügyfélfogadás, akkor csoportfoglalkozások vagy szervezői munka folyik az irodában. Ilyenkor nem tudják fogadni az érdeklődőket.

Az irodában csak Gyök (Csepeli Gyermek és Ifjúsági Önkormányzat) tagjai, valamint

az egyesület klubtagjai és a velük foglalkozó szakemberek dolgozhatnak/vehetik igénybe a szolgáltatásokat. A központ munkacsoportjaiba, valamint állandó szervezői munkatársnak is lehet jelentkezni. Érdeklődni ügyfélfogadási időben, valamint e-mailben lehet.

**Bővebb információ:** [info@vitalistab.hu](mailto:info@vitalistab.hu); 06-70/7777-020. a munkatársak 10 és 16 óra között elérhetők.

Eurodesk-partnerként információs szolgáltatást is végez az iroda ügyfélfogadási időben, amit bárki igénybe vehet.

#### Amiről érdeklődni lehet:

- munkalehetőségek belföldön és külföldön
- álláskeresői praktikák; önéletrajzírás, motivációs levél
- tanulás iskolai és iskolán kívüli keretek között belföldön és külföldön; ösztöndíjak és más támogatások
- kiadványok, tájékoztatók az Európai Unióról, az európai intézményekről
- pályázatok, projekttervek megvalósítása

időpont:

2013.  
október  
19.

10:00 - 17:00

Hungarikumok Napja  
Csepelen

helyszín:

Csepel  
Simon Bolívar  
sétány 4-8.  
Nagy Imre ÁMK

## Közhírré tétetik! Figyelembe vétetik!

Hungarikumok Napja! Aki megkóstolja, az mind a tíz ujját megnyalja! Szatmári pálinka és szekszárdi bor, szatmárcsekei kötött-tészta leves, málékásás töltöttkáposzta, karcagi birkapörkölt és hortobágyi szürkemarha gulyás! De lesz itt füstölt kolbász, szalonna és tarpai lekvár, mely ízes-édes, mint a nektár.

A vásárfiában a jófajta csipkét, kunhímzést, tűzzománcot, bórdíszművet, fafaragást és gyöngyfüzést kínálják, de a tákosi asszonyok a beregi keresztszemes hímzést is megtanítják.

Nézzék meg a csepeli hungarikumot, a magasröptű hófehér keringő galambot.

A jó hangulatnak gazdája a helyi tehetségek, népművészek mellett a karcagi, nagykunsági népművészek és a Pipás népzenei együttes bandája.

További információ: [facebook.com/hungarikumoknapja](https://facebook.com/hungarikumoknapja)

Népi ízek kóstolója, népművészek, kézművesek bemutatója (10:00-17:00)

Színpadai produkciók (11:00-17:00)

Fővédnök: Dr. Fazekas Sándor miniszter



**Két embert súlyos sérülésekkel szállították kórházba október 5-én reggel, miután egy szóváltást követően megkéselték őket az Erdőalja utcában lévő Tréning nevű szórakozóhelyen. A rendőrség a szökésben lévő 31 esztendő P. Árpádot gyanúsítja a bűncselekmény elkövetésével. A sértettek nyolc napon túl gyógyuló sérüléseket szenvedtek.**

Néhány nappal a brutális cselekmény után már semmi sem emlékeztetett a véres eseményekre az éjjel-nappal nyitva tartó Tréning nevű sörözőben. A vendéglőt az utcáról és a sportcsarnok terüle-

## Késelés az Erdőalja utcában

téről is meg lehet közelíteni, de a stadion bejáratát este nyolc órakor bezárják. A bűncselekmény nyomait eltakarították, a székek és az asztalok a helyükön. Napközben aránylag gyér a forgalom, de azt mondják, ez napszakonként változik. Aznap reggel is a szokásos volt a vendégek száma, és a jelenlévők szerint semmi nem utalt arra, hogy verekedés tör ki. A vendéglőben még nem fordult elő hasonló eset, legfeljebb hangosabban szoktak vitatkozni.

A pultos azt mondta, hogy nem ismerte sem a sértetteket, sem a támadókat. Reggel 7 óra felé járt, amikor arra lettek figyelmesek, hogy az asztalok mellől felpattannak az emberek, s repkednek a székek. Utána az egyik társaságnál előkerült egy kés, és pillanatok alatt megszürkálták azt a két férfit, akikkel szóváltásba keveredtek. A szemtanúk nem tudtak beszámolni arról, hogy mi válthatta ki az összetűzést. Az események olyan gyorsan játszódtak le, hogy mire a személyzet felfogta a történetet, a támadók már elmenekültek a helyszínről. A pultban dolgozók azonnal értesítették a rendőrséget és a mentőket, a két

sérültet pedig elsősegélyben részesítették. A sértetteket több helyen megszurtták, de állapotuk nem életveszélyes.

A csepeli rendőrök forró nyomon vették üldözőbe a tetteseket, s a támadók közül kettő már másnap rendőrkézre került. A 47 esztendő B. Oszkár önként jelentkezett a hatóságoknál, s arról tett vallomást, hogy nem ő szúrta meg a sértetteket. Vallomását alátámasztották más tanúk, ezért őrizetbe vétele után elengedték. A támadókkal együtt lévő 31 éves D. Roland szintén szabadlábon védekezik, őt és B. Oszkárt garázdasággal gyanúsítják.

A késelés előzményéről annyit lehet tudni, hogy két társaság összeszólalkozott, mire P. Árpád – a nyomozás eddigi adatai szerint – kést rántott, és súlyosan megsebesített két férfit. A támadók és a sértettek egyaránt csepeli lakosok, de úgy tudjuk, hogy legfeljebb látásból ismerhették egymást, nem voltak szorosabb kapcsolatban. Téves lehet az a feltételezés, hogy leszámolás állt volna a háttérben. Lehetséges, hogy elég volt egy

„beszólás” vagy „csúnya nézés”, s P. máris szúrt.

P. Árpádot súlyos testi sértés és garázdaság büntetével gyanúsítják, országos körözést adtak ki ellene. A Csepelen ismert címein egyelőre nem találják, lehetséges, hogy a környező kerületekben vagy településeken bujkál. Korábban már megbüntették erőszakos bűncselekmények miatt, kiszámíthatatlan természete miatt a rendőrség fokozott óvatosságra inti az őt felismerő embereket.

Csarnai Attila

A csepeli rendőrkapitányság kéri, hogy aki P. Árpád jelenlegi tartózkodási helyével vagy a bűncselekménnyel kapcsolatban érdemleges információval rendelkezik, hívja a kerületi rendőr-főkapitányságot a **06/1-427-4640** telefonszámon, illetve névtelensége megőrzése mellett tegyen bejelentést az ingyenesen hívható **06-80/555-111** „Telefontanú” zöldszámán (h-cs: 8–16, p: 8–13), a 107, vagy 112 központi telefonszámok valamelyikén.

## Hagyományörzők a Daru-dombon



fotó: Szria



Nyarat idéző idő fogadta a darudombi hagyományörző rendezvényre látogatókat hétvégén. Gyerekprogramok, solymász- és lovasíjász-bemutatók, kézműves-foglalkozások és kirakodóvásár

kínálta a kellemes időtöltést. Az ideiglenesen felállított jurtaiban az érdeklődők megtekinthették a csepeli általános iskolások „Mit jelent nekem Magyarország?” témájú rajzait: ezeket a nap végén

értékeltek. A vásári forgatagban a hazai árusok kézi készítésű portékái voltak a legkelendőbbek. Természetes olajokból gyártott illatszerek, fajtékok, fonalból kötött termékek között lehetett válogat-

ni; a fafaragó mester például helyben barkácsolta a sámlikat. A magyar hagyományokat felélesztő egész napos esemény a családok számára volt élvezetes és vidám hangulatú kikapcsolódás.



# Egy közért bezárása után

**Bezárt egy kedvelt Coop bolt a Bánya utcában augusztus 20-án – adtuk hírül szeptember 19-ei lapszámunkban. Kiderült, hogy nemcsak a környéken élők sajnálják ezt, hanem Balogh Istvánné, az élelmiszerboltot üzemeltető Gerta 21. Kft. ügyvezetője is.**

A Csepeli Városgazda Zrt. tulajdonában lévő üzletbe egy egész lakótelep, köztük sok nyugdíjas járt bevásárolni, mert korábban nagyobb kínálattal, elfogadható áron adták a termékeiket. A lakók remélték, hogy hamarosan új-ranyítják a boltot, de csalódnuk kellett. Egy füzetet írtak teli azzal, hogy ne szűnjön meg, mert szívesen vásároltak itt, ezután azonban jóval messzibbre kell eljárnuk.

Balogh Istvánné azt mondta, hogy maga is sajnálja a közért bezárását, de a veszteségek miatt nem tudta fenntartani azt. Cégén keresztül Csepelen ezenkívül még két Coop boltot működtet, de kérdéses, hogy azok is meddig maradnak meg. A Bánya utcában lévő 1986 óta

bérli, annak építéséhez az akkor még Áfész néven szereplő jogelőd kft. is hozzájárult. Az utóbbi időben folyamatosan csökkent a bolt forgalma, a vevők többnyire csak kenyeret és tejet vásároltak. Amióta cigarettát sem árulhatott, tovább zsugorodott a bevétel. A bérlő szerint csak villanyszámlára havonta 600 ezer forintot fizetett ki, de a csökkenő forgalomból ezt már nem tudta kigazdálkodni. Közben arra jutott, hogy hitelt vesz fel, de nem tehetette, mert az üzlet már tavaly is veszteséges volt. Ekkor egy szomszédos kisbolt vállalkozójának ajánlotta fel az üzletet, de Balogh Istvánné szerint túl sok a bérleti díj és az átadásnál jelentkező egyszeri használatba vételi díj is túlságosan magas. Most folyamatosan hirdeti a közérte, hogy ráakadjon egy vállalkozóra, akinek megéri üzemeltetni az üresen álló épületet. Egyelőre azonban nem akadt jelentkező...

Vágvölgyi Györgyöt, a Csepeli Városgazda Kft. divízióvezetője az ügyről a következőket mondta el: „A Gerta 21 kft. a Bánya u. 27. szám alatt lévő 600 m<sup>2</sup> alapterületű üzlethelyi-

seget 2009. szeptember 17-étől bérlí. A bérleti jogot a Csep-Ker 21 Kft.-től vette át, melyben Gergics István volt a vezérigazgató, aki tulajdonrészt szerzett a Gerta 21 Kft.-ben. A Gerta 21 Kft. elődje a Csepeli Munkás Áfész volt, amely valóban 1986. július 4-étől volt a bérlő. A fentiek alapján a Gerta 21 Kft. nem lehetett 1986 óta a helyiség bérlője. A helyiség bérleti díja a többi hasonló tevékenységet folytató bérlőkhöz képest fele, harmada annak, mint amit azok fizetnek, akik később kötöttek szerződést. A Gerta 21 Kft. értéknövelő beruházást végzett az üzlethelyiségen, melynek összegét a bérleti díjba beszámították. 2012 decemberéig fele bérleti díjat fizetett a helyiségre. 2013. május 28-án a Gerta megkereste cégünket, hogy a felhalmozott bérleti díj tartozását a befizetett óvadékból rendezhesse és vállalta, hogy az óvadékot ismételtén feltölti, de ez a mai napig nem történt meg. A helyiségek bérleti jogának továbbadásával kapcsolatos átadási díj mértékét a helyi rendelet szabályozza, ebben a kérdésben nincs mérlegelési lehetőségünk.”

Cs. A.

## 85 éves fotóklub

A Munkásotthonban működő Réti Pál Fotóklub október 10-én tartotta jubileumi kiállításának megnyitóját. A nyolcvanötödik születésnap alkalmából a klub huszonegy fotósa mutatja be alkotásait a Galéria

21-ben. A klub tagsága nevében Oberländer Sándor köszönte meg a Munkásotthon segítségét, mert – mint mondta – korábban évente önréből, a mostani négy-öt helyett, csak egy kiállítást tudtak rendezni. A megnyitón az Egressy Béni Református Zeneművészeti Szakközépiskola hallgatói zenéltek. A kiállítás – melyet a csepeli önkormányzat is támogat – **november 14-éig** látogatható.

## Keresztutak tárlata



Keresztút címmel nyílt meg a Kék Iskola Galéria őszi első tárlata. 18 csepeli és Csepelhez kötődő képzőművész alkotásait láthatja az érdeklődő a kiállítóteremben: a művek – festmények, fotók, textilek, szobrok – a bibliai értelemben vett keresztút egy-egy állomását jelképezik.

Ahogy Illyés Gábor galériavezető megnyitójában fogalmazott: keresztút lehet az is, amikor egy pillanatra elénk tárul, hogy vannak más utak, lehet másként dönteni, másfelé menni. Ilyenkor el kell

döntönnünk, mit is akarunk valójában az életünkkel.

Kétségkívül figyelemre méltó, hogy a kiállító művészek képei és szobrai egy-egy személyes keresztút állomásait tükrözik. „Az alkotásokon hangsúlyosan megjelenik a krisztusi keresztút előtti tisztelet. A hitet, a szenvedést, a fényt és árnyékot a kiállítók többsége fontosnak tartotta megmutatni” – emelte ki a galéria vezetője. A kiállítás **november 7-éig**, hétköznapokon 8 és 18 óra között tekinthető meg (Szent László u. 84.).



**Köszönet** Egy olvasónk telefonált szerkesztőségünkbe. Tyukodi Ferencné köszönetet szeretne mondani annak az ismeretlennek, aki szeptember 26-án, az Auchan áruház buszmegállójában megtalálta és a biztonsági szolgálatnak leadta a táskáját az összes személyes holmijával együtt. A csepeli rendőrkapitányságot is köszönet illeti.

# Röplabdától a Balaton-átúszásig

Október 8-án ünnepelte 68. születésnapját Buzek László, becenevén „Öcsi”, a világ valaha volt egyik legjobb röplabdázója. A Csepel SC és a magyar válogatott kiválósága 1962-ben kezdett el röplabdázni, s ő volt az első a világon, aki hátsó sorköteles játékosként a hármason kívül végrehajtott ütésekkel bombázta az ellenfeleket. Tíz-szeres magyar bajnok, 11-szeres MNK győztes, 1973-ban a Kupagyőztesek Európa Kupájában lett ezüstérmes. Nyolc évet játszott Németországban, 266-szor húzta magára a címeres mezt, edzőként CEV kupát is nyert, és nem mellékesen kétszeres veterán olimpiai bajnok. A ma is jó humorú sportember örömmel állt a Csepeli Hírmondó rendelkezésére.

*Isten éltesse sokáig! Hogy van?*

Köszönöm a megemlékezést és az érdeklődést, jól! Úszom, kerékpározom, és dolgozgatok is, úgyhogy élem a hétköznapi emberek mindennapjait.

*Röplabda?*

Ne is kérdezze. Néztem a szeptemberben véget ért dán-lengyel rendezésű Európa-bajnokságot... Teljesen más dimenzióban játszanak azok a srácok, mint idehaza. Sajnos, ahogy látom, a mi lemaradásunk percről-percre nagyobb lesz. Megfelelő utánpótlás

lásbázis nélkül – és természetesen pénz hiányában – nem is lehet ezen csodálkozni.

*Talán most változhat valami, hiszen az idén 16 kiemelt sportágnak – köztük a röplabdának – 12 és fél milliárd forint támogatást szavaztak meg.*

Ennek részleteit nem ismerem, de tény, hogy pénz nélkül nem megy! Ami még nagyon fontos, az az iskolai sport, benne természetesen a röplabdával. Itt Csepelen kitűnő műhelyek voltak erre, sporttagozatos osztályok, melyek beváltották a hozzájuk fűzött reményeket – kis túlzással –, ontották magukból a tehetséges gyerekeket.

*Börcsök Csaba vezetésével most újra éledzik a röplabdás utánpótlás a Kék iskolában.*

Hallottam róla és örülök neki. Nem ismerem a koncepcióját, de nagyon fontos lenne, hogy az iskola befejezését követően se kallódjanak el a fiatalok a sportág számára. Éppen nemrégiben szembesültem vele, hogy volt egy korosztály, akiket kisebb koruktól egészen 18 éves korukig treníroztam, és ma abból a csapatból egy ember játszik a Kaposvár felnőtt gárdájában. Egyetlen ember egy egész korosztályból... Elkészerítő, és egyben magyarázatot is ad arra, hogy miért tart itt a magyar röplabda.

*Évekig játszott külföldön. Akkor már látni lehetett, hogy a többi ország lassan elhúztak melletünk?*

Akkor még talán nem, hiszen amikor 2001-ben hazajöttem, a magyar csapat még Eb-részvevő volt, igaz nem nagy sikerrel, hiszen csak a németeket tudtuk megverni. A leszakadásunk egyik fő oka a pénz, hiszen ma már akkora fizetésekért játszanak külföldön, ami nálunk egyelőre elképzelhetetlen.

*Külföldről is felköszöntötték?*

Igen, a lányaim! Egykori német csapatomnál nem tartják ezt annyira számon, mint mondjuk idehaza. Ott lehúztam a szerződésben meghatározott időmet, barátságban elköszöntünk egymástól, de nem tartjuk a kapcsolatot. Persze, ha kimegyek, még fel-felismernek az utcán vagy a boltban.

*Elégedett az életével?*

Nézze, akinek ennyi idősen nem fáj semmije, az már nem is él! Nekem a térdem, a könyököm és a vállam is megsínylette az élsportot, de nem panaszkodom, mert nagyon sokat kaptam a röplabdától. Ma már inkább úszom, és nagyon jól tesz. És mielőtt elfelejteném: idén már kétszeres Balaton-átúszó lettem! Tavaly indultam ez elsön, és olyan jól sikerült, hogy másod-



szorra is sikeresen megbirkóztam a távolsággal és a magyar tengerrel.

*Játsszunk el a gondolattal: Buzek Lászlót felkéri a röplabdászövetség vagy egy élcapat szaktanácsadónak. Elvállalná?*

Nem, ma már nem hiszem. Nem ismerem már annyira se a hazai mezőnyt, se a játékosokat: így nagyon nehéz lenne. Felkértek szakkomentátornak az Eb alatt, de nem vállaltam. Én röplabdázni szerettem és tudtam, nem pedig beszélni róla.

Légrádi G.






## Búcsú Kreis doktortól

Életének 79. életévében, október 6-án elhunyt dr. Kreis Károly, a Weiss Manfréd Kórház nyugalmazott sebész főorvosa, a csepeli labdarúgók felejthetetlen sportorvosa. Kórházi munkája mellett 1965-től a Csepel SC labdarúgó szakosztályának sportorvosi teendőit is ellátta, egészen a klub megszűnéséig. 2007-ben Csepel díszpolgára címmel ismerték el tevékenységét és a Csepel SC örökös tagjává is megválasztották.

Csepeli labdarúgó-generációk fordultak meg a keze alatt, mindenkihez volt egy-két jó szava. A kék-piros serdülőcsapatból jól emlékszem, míg mi játékosársaimmal körbeálltuk a Csepel stadion gyepét, hogy az NBI-es bajnoki mec-

sen elguruló labdákat begyűjtjük, ő mindig készenlétben várakozott a kispadnál. Amikor egy-egy szabálytalanságot követően valaki lenn maradt a földön, már rohantak is be a legendás Rotyi 'bával, azaz Rottenbiller István gyúróval, és rögtön kezelésbe vették a bajban lévőket. Pillanatok alatt előkerültek a „kincseket” rejtő Puma táskából a fagyasztó- és egyéb „varázsszerek”, így szinte borítékolható volt a gyógyulás. Rotyi 'bá sajnos már 2007 óta nincs köztünk: mostantól újra együtt lehet Karcsi bácsival, akivel közösen szaladhatnak be az égi futballpályára, ha valamelyik csepeli legenda megsérül. Dr. Kreis Károlytól október 25-én, Szigetszentmiklóson vesznek végső búcsút.



	VALMINEK A TAKARÁSÁBA SZÁLL	SÁRGA SZÍNŰ ÉGETETT ÚTBURKOLÓ KÖ	PÁRATLANUL ÓRUL!	...FG ZALA-EGERSZEGI FOCIKLUB NÉVBETŰI	IPOLY-VÖLGYI KÖZSÉG	PINCE-BOGÁR	A KÖR SUGARÁNAK JELE	AZ ANTRACIT-HOZ HASONLÓ SZÍNŰ	... NIELSEN; A NÉMA-FILMEK DÁN SZTÁRJA	TENGER, ANGOLUL	ÁLLANDÓ BIZOTTSÁG, RÖVIDEN	GRAMM, RÖVIDEN	KESERNYÉS ÜDÍTŐITAL	TÚLZOTT KEDVES-SÉGGEL ENYELÉK	ISZAP ... RÁ; ÜLEPEDVE A TETEJÉRE HALMOZÓDIK AZ ISZAP	SZINTÉN, UGYANCSAK	KIGÚNYOL, BIZ. SZÓVAL	BUONA ...; JÓ ESTÉTI; OLASZUL			
MEGFEJTÉS																				<b>A</b>	
PINGPONG-LABDA NÉHEZEN VÉD-HETŐ VÍZSZADÁSÁ							ZAKÓ TÁROLÓRÉSZE ... DE FRANCE; KERÉKPÁROS KÖRVERSENY					GYORSAN ARRA MEGY VÉRPÁLYA-HÁLÓZAT A TESTBEN									
CIPÉSZ HEGYES SZERSZÁMA			MŰVESZET-ELMÉLET SZAKEMBERE CSÓNÁK-GERINC							DAL, NÓTA (GOLYÓ)-GURÍTÓS SPORTÁG						ÁSZIAI FÖLD-SZOROS (kra) NEM (RENDSZERTANBAN) LAT. NEVE					
FÉSZKET ÉPÍT A MADÁR				ÁSZOKHORDÓ NYILÁSA A TETEJÉRE MÁZOL					HÁROM-RÉSZES REGÉNY ÉSZAKI-...; FÖLDPÓLUS											DARABJA-IRA HULLIK	
MOHAMEDÁN FEJDELMI CÍM					FELI, NÉMETŰL ÁTSZŰR, ID. SZÓVAL (KÉMIAI KIF.)			LASSAN NÖ-VÖGÉTHNI KEZD (A SZAKÁLL) LEVEST TÁLBÓL KIVEVŐ												A KÉN VEGYJELE ID. ELŐTAG: VILLA-MOSSÁG-	
RIZSES ÜRÜHÜS						SIKERFILM ÚJRA-FORGATÁSA, FELÚJÍTÁSA SZALADÓ							BORÓKAJZÓ PÁLINKA BEE ...; A GIBB-FIVÉREK ZENEKARA					A KÖZELEBBI ITAL, ARGÓ SZÓVAL			
VER			KIRÁLY(I), RÖVIDEN TITKON A SZOBÁBA KUKKANT				ZAVARODOT-TAN KÖRBE- KÖRBEJÁR BONCZA ...; CSINSZKA							VIDÁM KA-BARÉDAL GYŐZELMET ÉRŐ DOBÁS (CSELGÁNC)							
50. RÓMAI SZÁMMAL		338-SZOROS VÁL. KOSARAS (ÉVA) ... IDA; KISIDA SZLOV. NEVE								AGNUS ...; ISTEN BÁRÁ-NYA, LAT. FOGÓCSKA, TÁJSZÓVAL				SEBESÉN MEGY FALAP A SZEKRENYBEN							
	PUSZTULÁS-LÁSTÓL MÉG MEGÓVHATÓ ARAB FEJFEDŐ								APRÓCSKA VÍZGÖMB BESZÉD-SZERŰ ENEK								ÉSZAKI FERFINÉV SZERB TÉVÉCSA-TORNA (rts)				
ÉPÜLET OLDAL-ELEME				RAKÉTA REGÉNYTÁR, RÖVIDEN PÁRATLAN FÜZŐ!					PARÓKÁT FEHÉRITET- TEK VELE KÖZÉPEN FELJUT!									A TEMES PARTJAI! DÁTUMRAG, -EM PÁRJA			
HATALMAS, ORMÁNYOS SZÁRAZFÖLDI EMLŐS-ÁLLAT							... PLACID; USA-VÁROS TÉLI OLIMPIAI HELYSZÍN LITER, RÖV.						POMPÁS, REMEK, ARGÓBAN AUSZTRIA AUTÓJELE								
TÖBB SZÁZAD-BÓL ÁLLÓ KATONAI ALAKU-LAT VEZETŐJE																					

A helyes megfejtést beküldő felnőttek Pálffy István Csepelről szóló könyvét nyerhetik meg, a gyerekek között 2 db jegyet sorsolunk ki A szeleburdi nyuszi kalandjai című mesejátékra – Hókirálynő Meseszín-pad előadása – a Királyerdei Művelődési Házba (1213 Budapest, Szent István út 230.), ami november 10-én, 11 órakor kezdődik. **Beküldési határidő: 2013. október 28-a.**

## gyereksarok

Rejtvényünkben egy híres ember jelzőit fejthetitek meg. **Ki e jeles történelmi személy, és mikor született?**

**Vízsztintes:** 1. Az egyik meghatározás 10. Halk zaj 11. Angol könyv, az eleje nélkül! 12. Római 551 13. Össze-vissza föliáz! 15. Új dolgot hoz létre 17. Előkelő, válogatott csoport 18. Római 51 19. ... Zoltán sakk-nagymester 21. Nulla 22. Zéró 23. Bob és ... (rajzfilm) 24. Fél orca! 25. Tüzérség gyümölcse! 27. Időnként 28. Talán, ha akarom 29. Ősmagyar írásmód

**Függőleges:** 1. Elmélázva bandukol 2. Kornélia 3. Eső „teszi” 4. Üres máz! 5. Zorró 6. Majdnem a függ.3! 7. Tanuló vezető 8. Apollónia 9. Rozália 13. Vissza: kábító! (ékezhíbbával) 14. Előmozdít, támogat egy ügyet 16. Csúcs nélkül: toronyra! 20. Az épületbe lopás céljából behatól személy (ékezhíbbakkal!) 23. Nagytömegű szalmát dróttal összefog 24. Kövek lezuhanása 26. Ravaszdi ragadozó 28. A másik meghatározás 30. Üres Vác! 31. Szintén ne 32. ABC közepe!

Előző rejtvényünk megfejtése: **Balogh József: Aradi őszi dal**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	
10							11		
12				13		14			
15			16			17			
18			19		20				21
22		23						24	
25	26								
	27								
28					29		30		31
				32					

## Pályázat fiataloknak

**A Bursa Hungarica Felsőoktatási Ösztöndíjprogram** keretében új pályázati felhívásokat hirdetnek meg **hátrányos helyzetű, szociálisan rászoruló fiatalok felsőoktatási tanulmányai-nak támogatására.**

A pályázat benyújtásának határideje:

**2013. november 15-e.**

Az adatlapok letölthetők a [Csepel.hu](http://Csepel.hu) oldalról.

**Sorsoltunk!** Az október 3-ai skandináv rejtvény nyertese: Havasköri Lászlóné 1212 Budapest, Szent István út. Nyereménye Pálffy István Csepelről szóló könyve. A gyerekrejtvény nyertese: Libor Valéria 1212 Budapest, Kassai utca. Nyereménye 1 000 forintos Libri utalvány. A nyeremények szerkesztőségünkben (1215 Csete Balázs u. 15.) vehetők át hétköznapokon 8 és 16 óra között. **Gratulálunk!**

### A XXI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Ingyenes, megjelenik két hetente 32 000 példányban

Kiadja: A Csepeli Városkép Kft.

Felelős kiadó: Vida István ügyvezető igazgató, vidaistvan@csepelvaroskep.hu

Szerkesztőség és hirdetésfelvétel: 1215 Budapest, Csete Balázs utca 15. (Csepel Galéria), 1751 Pf. 28.,

tel.: 278-0711, zubormonika@csepelhirmondo.hu. A másodközlés jogát a szerkesztőség fenntartja.

Szerkesztőségvezető: Mäger Judit, info@csepelhirmondo.hu

Munkatársak: Angel Marianna, Antal Zsuzsa, Csarnai Attila, Csordás Andrea, Czapp József, Halászi Vilmos, Kis György, Kitzinger Adrienn, Kónya Gábor, Légrádi Gábor, Mezey László, Zubor Mónika

Nyomtatja: Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó, Lajosmizse

Felelős vezető: Majláth Zsolt László ügyvezető igazgató

Terjesztés: Magyar Posta Zrt.; Reklamáció: 278-0711

ISSN 2062-3585

**Következő számunk 2013. október 31-én jelenik meg.**

# KORMORÁN

KONCERT CSEPELEN  
2013. OKTÓBER 23. 17 ÓRA

KARÁCSONY SÁNDOR UTCA (SÉTÁLÓ U.)

MINDENKIT SZERETETTEL VÁRUNK!



**OKTÓBERBEN MEGÚJULÓ ÁRUKÉSZLET!  
RENDELNI MÁR MOST IS LEHET!**

**BERBEN**

**Bútor**



**SIGMA NAPPALI FAL**  
69.100.-



**TOSCANA NAPPALI FAL**  
100.200.-



**LARISA 6**  
148.000.-

VALÓDI BŐR!  
PARMA 3+1+1  
378.100.-



**ANTONIA 4**  
225.200.-



**HERA GARDRÓB**  
58.000.-



**POLLY SAROK**  
87.200.-től



**FLORA HEVERŐ**  
49.000.-től



**STEWÉ KANAPÉ**  
68.400.-től



**NAGY BRÜSSEL**  
129.300.-től



**ANDA 4 HÁLÓ**  
277.800.-



**JOY FRÁGÓ**  
62.800.-től



**WANTED KANAPÉ**  
68.300.-től



**KOMÓD AKCIÓ**  
9.900.- TÓL



**RAFFAEL KANAPÉ**  
73.700.-től

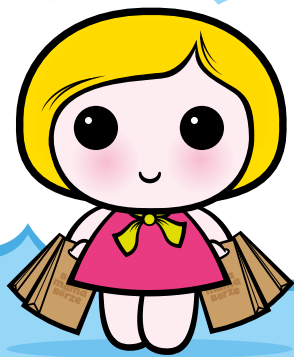
**CSEPEL, II. Rákóczi F. u. 277/a (Volt RETZ) - Tel.: 20/427-3785  
NYITVA TARTÁS: H-P.: 9:00-17:00; SZO.: 9:00-14:00**



## BABA-mama Börze

Használt gyerekruhák, játékok cseréje, vására  
**november 9., december 7.,  
 9-től 13 óráig**

asztalbérlés: kicsi 1000 Ft,  
 közepes 1500 Ft, nagy 2500 Ft



Radnóti Miklós Művelődési Ház

1214 Budapest, Vénusz u. 2., Tel.: 278-2757 · www.csepelivaroskep.hu/radnoti

**ATTILA CIPŐKLINIKA**  
 Tel: 30/ 322 - 8988  
 1211 Budapest, Kossuth Lajos u.  
 30-46  
 (a volt munkásszálló helyén)

A hirdetés felmutatása  
 10% kedvezményre jogosít!  
 Az akció visszavonásig érvényes!

**Nyitva tartás:**  
 H - Cs: 08-19  
 P: 11-19  
 Sz: 09-12  
 ebédszünet:  
 13-14

**CIPŐ, BŐRÁRU JAVÍTÁS, KULCSMÁSOLÁS, ÉLEZÉS**  
 Használt cipő árusítás!

# SONOTERÁPIA

Új lehetőség az érzésküvel, érelmeszesedés megelőzésére.

**Az érzésküvel tünetei:**  
 - hideg kezek, lábak, elkékült, elszíneződött végtagok, - járáskor görcsben álló lábakra vagy elnehezdedő, fáradó láb - szédülés, fülzúgás, feledékenység - fájdalom, a szív tájon megterhelés hatására.

**SONOTERÁPIÁHOZ AJÁNDÉK MÁGNESKEZELÉS!**  
**INGYENES ÉR ÁLLAPOTFELMÉRÉS BEJELENTKEZÉssel**  
 A pulzáló infrahang jótékony hatása  
 A cukorbetegség szövődményei ellen

OTP, MKB, K&H SZÉPKÁRTYA, ERZSÉBET UTALVÁNY, DR. CARD KEZDEZMÉNY PONT KÁRTYA ELFOGADÓ HELY

[WWW.SONOTERAPIA.HU](http://WWW.SONOTERAPIA.HU) **AJÁNDÉKUTALVÁNY VÁSÁROLHATÓ!**

1212 Bp., II. Rákóczi Ferenc út 142. (Korzó üzletház)  
 T.: 06-20-269-9599, 06-20-488-8599

# Alicante Kft.

## AJTÓ

## MŰANYAG ABLAK

## ABLAK

Tel.: 425-7602

A hirdetés felmutatása  
 10% kedvezményre jogosít!  
 Az akció visszavonásig érvényes!

**1211 Budapest, Kossuth L. u. 30-46**  
**Betörés biztos kilincs akció!**  
[alicantekft@alicante.hu](mailto:alicantekft@alicante.hu)

**INGATLAN**

**CSEPELEN** kertvárosban, Vágóhid u. 96 szám alatt, kétszobás, 75 nm-es családi ház, 850 nm-es összközműves telken, tulajdonostól eladó. Lár 11.99 mFt. T.: 06-30-951-5322

**ÁRCSÖKKENTÉS** részletfizetési lehetőséggel! XXI. Hollandi úti Duna-parton örökpanorámás, ötszobás 222 nm-es garázsos korszerű, új családi ház 49,9 mFt. 438-3827, 06-30-977-3588

**ZÁKÁNYBAN**, csendes, oxigéndús, forgalommentes zsákutcában, csodálatos kilátással a Drávára. Minden közművel ellátott kétszintes 56 nm-es lakóterű, 2,5 szobás, lakásnak is alkalmas hétvégi ház, 12 nm-es pincével, 16 nm-es garázzsal, 21 nm-es fedett terrasszal, 674 nöl-es (2428 nm) gondozott telekkel eladó. Irányár: 3,5 mFt. T.: 06-24-450-305, 06-30-455-4698

**LAKÁS**

**KIRÁLYMAJORBAN** 35 nm-es részben felújított lakás eladó. T.: 06-30-455-4334

**ÁRON** alul eladó az Erdősor u.-ban téglalapítású gázkonvektoros 53 nm-es, 2 szobás lakás. Ár: 7,2 mFt T.: 06-20-513-5239

**RÁKÓCZI** úton 1+2 fészobás teraszos lakás eladó. Lár: 20,5 mFt + teremgarázs. T.: 06-20-985-1936

**CSEPELEN** a Szent Imre térnél 374 nm-es, 6 darab, nettó 60 nm-es lakások kialakítására engedélyezett-tetőtér; lakásoknak, telephelynek, üzletnek eladó. Lár: készültégi főtől függően 1-5 mFt/lakás. T.: 06-30-951-3004

**KIADÓ**

**KIADÓ** egyszobos összkömfortos házrész királyerdőben, két havi kaucióval október 15-i költözéssel. T.: 420-3153

**KERES-CSERE**

**KERESÉK** eladó lakást (Csepelen) a sétányokon 2 + fészobás vagy 1+2 fészobás egyedi fűtésűt. T.: 06-30-292-3931 Ingatlanosok ne hívjanak!

**SZIGETHALMI** kertkapcsolatos 75 nm-es erkélyes lakásomat, kevés felújítást igénylő csepeli csillagtelepi 1,5 szobásra cserélném. Megegyezünk. T.: 06-20-466-6459

**ÜZLET**

**CSEPELEN** a sétányokon a Sparral szemben, az Erdősor úti üzletsoron üzlethelyiség hosszú távra kiadó. Alapterület 30 nm + teljes értékű tetőtér ugyancsak 30 nm. T.: 06-30-445-8646

**CSEPELEN** a Szent Imre térnél a Kiss János alt. u.-ban 119 nm-es szépségszalon szalonnak, üzletnek, irodának vagy lakásnak eladó vagy kiadó. Lár: 14 mFt., illetve 80 eFt/hó. T.: 06-30-951-3004

**ADÁS-VÉTEL**

**ELADÓ** 4 lapos Karancs gáztűzhely 11 eFt T.: 277-1344, 06-70-563-6370

**JÓ** állapotban lévő „Totya” típusú vegyestűzelésű kazán eladó. T.: 277-8319

**KIEMELT** áron vásárolok mindennemű régiséget, bútorokat, csillárokat, festményeket, órákat, varrógépet, hanglemezt, bundákat, hangszereket, érméket, porcelánokat, könyveket, mindenféle gyűjteményeket, válogatás nélkül. Teljes hagyaték kiürítés. Kiszállítás, értékbécselés díjtalan. Jakab Dorina 06-20-365-1042

**KÉSZPÉNZÉRT** vásárolunk! Aranyat, ezüstöt, Herendit, festményeket, órákat. Arany: 7500 - 12000 Ft, ezüst: 180-360 Ft. Tekintse meg interneten: [www.wesselenyigaleria.hu](http://www.wesselenyigaleria.hu) VII., Wesselényi u. 19. T.: 317-9938

**MEGUNT**, kidobásra szánt könyveit boldogan elszállítom! Nem vagyok kereskedő! T.: 06-20-956-4084

**EGÉSZSÉG**

**MANIKÜR**, pedikűr, műköröm személyes igények szerint a Róza szalonban (Sáska u. 16.). Év végi kedvezmények, ajándékkártyák. A hirdetés felmutatójának 10% kedvezmény. T.: 06-70-219-2862, Orsi

**FELNÖTT**, gyermek, bőrgyógyászati, lézeres kezelés, kismutatók Dr. Kulcsár Anna magánrendelésén. XXI. Ady E. u. 17. Bejelentkezés: 06 (20) 987-3313

**GYÓGYPEDIKÜR**, manikűr, (gél) lakkozás, lábmasszázs, paraffin-kezelés, 3D műszempilla és műköröm építés. Csepelen ingyen házhoz megyek! Akciós árak: [www.pedikursziget.hupont.hu](http://www.pedikursziget.hupont.hu) T.: 06-70-323-1230

**OKTATÁS**

**MATEMATIKA** korrepetálás Királyerdőben 6-9 éves korig. Felzárkóztatás, készségfejlesztés, felkészítés gimnáziumi felvételre, érettségire. Egyéni és kis csoportos (max 6 fő) foglalkozás heti 1x2 órában. T.: 06-20-931-0216

**ÁLLÁST KÍNÁL**

**VÍZ-gáz** fűtőszerezőt keresünk. Feltétel: B kategóriás jogosítvány önállóan tud dolgozni – lánghegesztés. Jelentkezés: Balla József: 06-1-277-6690, 06-20-969-4833

**SZOLGÁLTATÁS**

**AUTOMATA** mosógépjávitás garanciával hétvégén is. Javítás esetén ingyenes kiszállítás. T.: 06-20-288-5148

**LAKÁSSZERVIZ** Javítás, felújítás, szűrés, építés. Bármilyen problémája adódik, mi segítünk! Minden, ami lakás, ház, kert. Korrekt munka, kedvező áron! Telefon: 06/30-445-86-46

**JOGTANÁCSOS** Csepelen vállalja cégek, vállalkozók jogi képviselőit (angol, német nyelven Gazdasági jog, jogi tanácsadás, perbeli képviselet, szerződések. 1/704-1592, 30/273-5010, e-mail: [joszsefdrszilagy@gmail.com](mailto:joszsefdrszilagy@gmail.com)

**ACS-** tetőfedő, kőműves mester vállal (a legkisebb munkáig) tetőjavítást-építést, homlokzati szigetelést, ablak – ajtó cseréjét, lapostető-szigetelést. Hétvégén is 20% kedvezménnyel. T.: 06-30-318-2173

**WWW.ablak-ajtokdoktor.hu** Becsületesen már 20 éve! Mindenféle ablakok, ajtók javítását, szigetelését, festését, záruk cseréjét vállalom garanciával, ingyenes felméréssel! Homok Ferenc 06-30-962-8704

**ACS-** kőművesmunkákat, régi és új tetők javítását, bádogozást, kéménybélélést, dryvit szigetelést, lakatosmunkákat, vízszerezést, térkövezést, burkolást vállalom 25%-os kedvezménnyel. Hívjon bizalommal! Sürgős esetekben is. T.: 06-20-501-4762

**GÁZKÉSZÜLÉK** szerviz! Kazánok, cirkók, konvektorok, bojlerok, illetve minden egyéb gáz és olaj tüzelésű készülék javítása, karbantartása kedvező áron. Tel.: 277-37-48, 06-30-972-7454

**DÍJMENTES** ügyintézés. Kedvezményes kamatozású hitelek, gyorskölcsön, hitelkiváltás. Önnek is elérhető állami támogatás önerőhöz, lakásvásárláshoz, - felújításhoz. Válasszon! Jelezze igényét. T.: 06-30-985-5000

**KÉMÉNYBÉLÉLÉS**, szerelt kémény, kéményjárda. Metall-Vill Kft. T.: 06-70-518-1451, 06-30-688-3683

**DUGULÁS**-elhárítás falbontás nélkül. Víz-, gáz, központi-fűtés szerelés. Ázások, csőtörések megszüntetése, mosdók, tartályok szifonok cseréje, egyéb vízszerezési munkák. Tel: 402-4330, 06-20-491-5089

**FESTÉS**- mázolás, tapétázás, szőnyegpadló, parkettalaprakás, burkolás, gipszkarton szerelés. Dryvit hőszigetelés, ablak, ajtó, passzítása, szigetelése, javítások garanciával. Rierer és Tsa. T.: 276-1805, 06-20-410-7695

**VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉS** szerelés és javítás, lakásfelújítás, komplett családi házak szerelése, garanciával, akár anyagbeszeréssel is. Csepelen kiszállási díj nélkül! Telefon: 06-20/490-55-61

Kövessen minket a  
**facebook** -on is!

[www.facebook.com/CsepeliHirmondo](http://www.facebook.com/CsepeliHirmondo)  
[www.csepelivaroskep.hu](http://www.csepelivaroskep.hu)

**Az Albuplast háztartási műanyag üzlete  
várja kedves vásárlóit  
minden nap 7<sup>30</sup>-tól 15<sup>00</sup>-ig.  
1097 Budapest, Vágóhid u. 14-18.**



**albuplast**

# SZIRÉNA Plaza

NYEREMÉNYJÁTÉK  
OKTÓBER 7-19. KÖZÖTT

OKTÓBER 19.  
NYOMOZÓS JÁTÉK,  
KÉSZENLÉTI  
BEMUTATÓK



Vásárolj,  
regisztrálj  
és nyeri!  
Tied lehet az  
**50.000 Ft-os  
FŐDÍJ**  
vagy az értékes  
**AJÁNDÉKOK** egyike!

**vitaliStab**

АРЯНЫВОЯ  
ÓRA-ÉKSZER

**FOTÓ**  
POLY

**Háda**  
Angol Hasznátruha Kereskedelm

**GRAFIRKA**  
Papír, Írószer

**Játékvár**

**GO print**  
**MISTER MINTÉ**

telenor  
Telenor Partner



A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!



Részletek: [csepelplaza.hu](http://csepelplaza.hu), [facebook.com/CsepelPlaza](https://facebook.com/CsepelPlaza)  
1211 Budapest, II. Rákóczi F. út 154-170. Tel.: 425 8004  
**A SZIGET, AHOL JÓ LENNI**

**DIEGO**  
SZÖNYEG • PVC • PARKETTA • FÜGGÖNY

**BOMBA ÁR!**  
2.199  
**1.499**  
Ft/m<sup>2</sup>

**WOOD STEP**  
LAMINÁLT PADLÓ  
10  
EV  
RENDSZER GARANCIA

**LAMINÁLT PADLÓ**  
**7 mm oslo tölgy**  
2,39 m<sup>2</sup>/doboz, 3.583 Ft/doboz

Ajánlataink 2013. október 1-31-ig, ezen belül a készlet erejéig érvényesek!

**CSEPEL, XXI., II. Rákóczi Ferenc út 277. (ÚJ BAUMAX-nál 1200 m<sup>2</sup>-en)**  
Tel: 278-01-09 Nyitva: H-P: 9-19, Sz-V: 9-14 [www.diego.hu](http://www.diego.hu)

**pol group**

Gardróbok, nappalik  
Hálók, fürdők  
Konyhák, Irodák  
[www.polgroup.hu](http://www.polgroup.hu)

Tervezés  
Tanácsadás  
Gyártás  
Beépítés  
Lapszabászat

**POLGROUP KFT.**  
1215 Budapest,  
Károli Gáspár u. 81-83  
Nyitva:  
H-P 08.00-17.00  
Telefon:  
06-20/3354045